

**IMPORTATOR ROMÂNIA**

BEM RETAIL GROUP SRL,  
Avram Iancu nr.38  
or.Otopeni,jud.Ilfov  
Departamentul de service:  
+40 741 236 663  
Departamentul de vânzări:  
+40 741 114 191  
contact@elefant-tools.ro  
[www.elefant-tools.ro](http://www.elefant-tools.ro)

**IMPORTATOR MOLDOVA**

SC"BEM INNA" SRL,  
MD-2023, Republica Moldova,  
Mun. Chişinău, str. Uzinelor 1  
Departament de vânzări:  
(+373) 22 921 180,  
(+373) 61 099 998,  
Centru de deservire tehnică  
(+373) 68 512 266  
masterbem@mail.ru  
[www.instrumentmarket.md](http://www.instrumentmarket.md)

**ВНОСИТЕЛ БЪЛГАРИЯ**

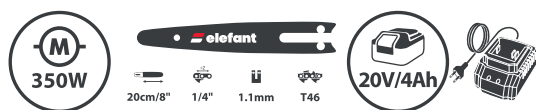
Елефант Тулс ООД  
България, 1799 София,  
Младост 2, бл. 261А ,  
вх. 2, ет. 4, ап.12  
Тел.: +359 89 986 1391,  
+359 89 030 2875  
elefanttoolsbg@gmail.com  
[www.elefant-tools.bg](http://www.elefant-tools.bg)



## USER MANUAL

# MINI CHAINSAW WITH BATTERY

**ESBS-8EP2.5**



**MINI FERAŞTRAU CU LANT SI ACUMULATOR**

**Мини цепная пила с аккумулятором**

Мини верижен трион с акумулатор

Mini zincirli testere ve akü



## Dear Customer,

Thank you for choosing a ELEFANT cordless brush cutter. This manual is designed to help you operate the tool safely and efficiently.

Before you begin, please take the time to read through the instructions carefully. Always use the tool according to the guidelines, following safety precautions and practical advice. Be sure to keep this manual handy for future reference.

At ELEFANT, we are constantly updating our product line with new and improved models. Our tools are known for their user-friendly design, delivering high power and performance in a comfortable, ergonomic package.

Please note, some specifications or features described in this manual may differ slightly from your product due to ongoing improvements. The manufacturer reserves the right to make changes to the design without prior notice. Keep this in mind as you read through the manual.

Best regards,  
The ELEFANT Team



### Attention!

Before using the tool, please read this manual carefully. The manual will help you understand how to operate the tool safely and correctly.



### Attention!

This manual contains important information about operating and maintaining your ELEFANT power tool. Make sure to read it thoroughly before first use. Do not allow anyone to use the tool without first reviewing this manual. The manual is considered part of the product and must be provided to the buyer at the time of purchase.

All information in this manual was current at the time of printing. The manufacturer reserves the right to make changes to the design without notice, provided they do not affect the tool's performance.

The tool is designed for a service life of 5 years from the date of purchase. If no purchase date is provided, the service life is counted from the date of manufacture.

The tool can be stored for up to 5 years in its original packaging, in a dry, well-ventilated indoor area, at temperatures between +5°C and +45°C and relative humidity not exceeding 80%. The battery may be stored for up to 1 year.

The manufacturing date can be identified by the serial number on the tool or found on the packaging.

## 1. SAFETY INSTRUCTIONS

This tool is classified as a hand-held power tool and should be treated as potentially hazardous equipment.

Please read and strictly follow the safety instructions outlined below. Use the tool only for its intended purpose, as described in this manual.

Make sure to perform maintenance regularly. Any modifications or alterations to the tool are strictly prohibited, as they may result in malfunction or injury.

### TOOL INSPECTION

Before each use, carefully inspect the tool for any visible damage or defects. Check that all components and fasteners are secure and that the power cord is intact.



### Attention!

Never operate the tool if it shows any signs of malfunction. Always disconnect it from the power source before making adjustments, performing maintenance, or placing it in storage.

### WORK AREA SAFETY

- Make sure your work area is safe: it should be clean, well-organized, and properly lit.
- Poor lighting and a cluttered workspace can lead to accidents.

### PROTECTIVE GEAR

- Always wear a safety helmet when operating the tool.
- Use appropriate respiratory protection when working with materials that generate dust.
- Safety goggles must be worn at all times.
- Avoid wearing loose or oversized clothing.

### USE AND MAINTENANCE

- Keep your hands away from all moving parts while the tool is in use.
- Never touch any moving components during operation.
- Do not leave the tool running without supervision.
- Never operate the tool under the influence of alcohol or any medication that may affect your concentration or reaction time.
- Do not use the tool if you're too tired or unable to stay focused and in control.
- Stay alert and pay close attention throughout the entire job.
- Do not clean the tool with aggressive chemicals or corrosive substances.
- Avoid forcing the tool — let it do the work at its designed pace. Using the right tool for the job will give you better results and reduce risk.
- Never use the tool if the power switch isn't working properly. A malfunctioning switch is a serious hazard and must be repaired before use.
- Always unplug the tool or remove the battery before making adjustments, changing accessories, or storing it. This helps prevent accidental startup.
- Use the tool, accessories, and attachments only as described in this manual, and only for tasks they were intended for. Misusing the tool increases the risk of injury.

### ELECTRICAL SAFETY WHEN USING THE CHARGER

- The charger plug must match the power outlet. Do not modify the plug or the outlet in any way. Using properly fitted plugs and outlets reduces the risk of electric shock.
- Keep the charger away from rain and moisture. Water entering the charger can lead to electric shock.
- Handle the power cord carefully. Never pull on the cord to unplug the charger, and do not use it to carry or move the device. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges, and moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- If you must use the charger in a damp environment, connect it to a power supply protected by a residual-current device (RCD). This will reduce the risk of electric shock.

### SAFE USE AND MAINTENANCE OF BATTERY-POWERED TOOLS

- Charge the battery using only the charger specified by the manufacturer. Using a charger intended for a different type of battery may result in fire or damage.
- Use the tool only with the designated battery packs. Using incompatible batteries can cause injury or fire.
- When the battery is not in use, keep it away from metal objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws, or any other small metal items that could bridge the terminals and cause a short circuit. A short circuit may lead to burns or fire.
- Mishandling the battery can cause it to leak fluid. Avoid contact with this fluid. If it comes into contact with your skin, rinse thoroughly with water. If it gets into your eyes, seek medical attention immediately. Battery fluid may cause irritation or chemical burns.
- Servicing should only be performed by a qualified technician using identical replacement parts. This ensures the tool operates safely and reliably.

### BATTERY PACK

- Before using the battery pack, carefully read this manual along with the safety labels on the charger, the battery, and the battery-powered tool.
- Never attempt to charge a damaged or leaking battery pack.
- Make sure the power supply matches the input voltage specified in the technical data. Using a lower voltage can cause the tool to overheat.
- Do not charge the battery in areas with a risk of explosion — such as near flammable liquids, gases, dust, or combustible materials. Charging under these conditions can lead to fire.
- Charge the battery only in well-ventilated spaces. The battery can get warm while charging.
- Do not leave the battery in the charger longer than necessary. Charging time should not exceed 50 minutes after reaching full charge. When the green indicator light turns on, charging is complete and the battery should be removed.



### Attention!

If the green light does not turn on within 3 hours, the battery may be defective. Continuing to charge it could cause fire or explosion.



### Attention!

- Never leave the battery or charger unattended while charging.
- Keep the battery pack away from heat sources. Do not leave it in high-temperature areas for extended periods — such as in direct sunlight, near heaters, or anywhere temperatures exceed 45°C. The recommended maximum temperature for the battery is 40°C. Overheating may cause fire or explosion.
- Protect the battery pack from rain and moisture. If the terminals short-circuit, it can generate high current, cause overheating, result in burns, or even cause the battery to rupture.
- Do not drop or strike the battery pack. Do not use the battery if it has been dropped or subjected to impact.
- Recharge the battery before it becomes fully discharged. If the tool starts losing power during use, stop immediately and recharge the battery.
- Never recharge a fully charged battery. Overcharging reduces battery life.
- Do not store the battery in a discharged state. Recharge it immediately after it runs out. For storage, charge the battery to around 50% and recharge it every 1–2 months.
- Always store the tool and the battery pack separately.

### ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR CHAINSAWS

- Keep clear of the moving chain. Never attempt to remove cut material or hold the material being cut while the chain is moving. Always switch off the tool and remove the battery before clearing debris. Even a brief distraction while the chain is running can result in serious injury.
- Always hold the tool by the insulated handles (rear handle, front handle, or extended grip area). The chain may come into contact with hidden wiring, and touching live wires could electrify the metal parts of the tool, leading to electric shock.
- Use both hands to hold the saw firmly, and always position your body and hands to brace against potential kickback. With proper handling, the user can stay in control if kickback occurs. Never let go of the saw.
- Be aware of kickback when cutting branches. As the branch is severed, it may bend or shift and pinch the chain.
- Cut long branches in sections. Falling or rebounding branches can cause injury.
- Apply only light pressure just before the cut is complete. If the saw suddenly drops and you lose balance or control, it can result in injury.
- Always carry the saw switched off, with both hands, and only when the chain cover is securely in place. Careful handling helps prevent accidental contact with the chain.
- Do not operate the saw while in a tree. Climbing or working from a tree greatly increases the risk of injury.
- Always maintain a stable stance and use the saw only while standing on solid, level ground. Slippery or unstable surfaces can cause you to lose balance and, as a result, lose control of the saw.
- Follow all instructions for proper chain lubrication and tensioning, and replace accessories as needed. A loose or poorly lubricated chain greatly increases the risk of kickback or sudden

jerks during operation.

- Keep the saw's handles clean and dry. Wipe off any oil or grease immediately. Slippery handles reduce your grip and increase the chance of losing control of the tool.
- Use the saw only for cutting wood. Do not use it on materials it wasn't designed for — such as plastic, stone, or construction materials. Misusing the tool can create dangerous situations.
- Be cautious of kickback when cutting branches. As a branch is being cut, it may bend downward and jam the chain.
- Always use only the chains recommended by the manufacturer. Incompatible chains can break or cause dangerous kickback.
- Never attempt to sharpen the chain yourself.
- Keep children away from the tool and never allow them to play with it.
- Never set the tool down until it has come to a complete stop and the battery has been removed. A moving chain can snag or cause kickback, leading to loss of control.



#### Attention!

Ignoring safety precautions or using this tool improperly can result in serious injury, fire, or explosion.

## 2. OVERVIEW

1. Saw Chain
2. Guide Bar
3. Protective Cover
4. Chain Tension Adjustment
5. Lock Button
6. Power Switch
7. Oil Cap (Primer)
8. Battery



**Attention!** The design and features of the tool may differ from those shown in this manual.

## 3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

|                              |           |
|------------------------------|-----------|
| Guide Bar Length, in/cm      | 8/20      |
| Number of Drive Links, pcs   | 46        |
| Cutting Width, in/cm         | 0.043/1.1 |
| Chain Pitch, in/cm           | 1/4/6.3   |
| Maximum Cutting Diameter, mm | 200       |
| Motor Type                   | Brushless |
| Maximum Power Output, W      | 350       |
| Motor Speed, rpm             | 4000      |
| Battery, V/Ah                | 20/4.0    |
| Charger                      | 4.0 A     |
| Protection Class             | IPX0      |

**Attention!** The technical specifications and included items may vary slightly from those listed in this manual.

## 4. OPERATING INSTRUCTIONS

### REPLACING THE GUIDE BAR AND SAW CHAIN

1. Turn off the tool and remove the battery.
2. Loosen the nut on the housing and remove the bar cover. Take off the guide bar and the chain.
3. Fit the new chain onto the guide bar, making sure it faces the correct direction and that the drive links sit properly in the groove. Attach the guide bar to the chainsaw and place the chain over the drive sprocket. Reinstall the bar cover.

### SWITCHING ON / OFF

To turn the tool on, press and hold the lock-off button, then press the trigger switch. Once the tool is running, you can release the lock-off button. To turn the tool off, simply release the trigger switch.

### CHAIN LUBRICATION

1. Turn off the saw and remove the battery.
2. Unscrew the oil tank cap and fill the tank with chain lubrication oil.
3. If necessary, clean the chain before use.
4. Reinstall the battery. To lubricate the chain, press the oil cap (primer) firmly 5–8 times.
5. Turn the tool on and allow the oil to distribute evenly along the chain.
6. Repeat chain lubrication every 3–4 minutes during operation (see section 4).



#### Attention!

Always check the oil level before starting the chainsaw. Refill as needed.

Using proper chain oil helps to:

- Extend the life of key components (chain, bar, and sprocket) as well as the entire tool
- Remove debris that may interfere with chain movement or cutting efficiency (such as sawdust or twigs)
- Reduce vibration
- Minimize friction
- Help cool down the chainsaw components during operation



#### Attention!

Always store oil properly — keep it away from open flames and out of reach of children. If oil comes into contact with your skin, wash thoroughly with soap and water. If ingested, seek medical attention immediately.

## 5. STORAGE, TRANSPORTATION AND DISPOSAL

1. Store the saw indoors in a dry environment, at temperatures between –10°C and +50°C, away from any ignition sources.
2. During storage and transportation, the tool must be protected from mechanical damage and exposure to moisture or unfavorable weather conditions.

# MANUAL DE UTILIZARE

## Stimate client,

Vă mulțumim cu ați ales trimmerul cu acumulator ELEFANT. Acest manual este conceput pentru a vă ajuta să utilizați unealta în siguranță. Înainte de a începe lucrul, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile. Utilizați întotdeauna unealta conform recomandărilor, respectând măsurile de siguranță și sfaturile practice.

Păstrați acest manual la îndemână pentru referințe ulterioare. La ELEFANT, noi actualizăm constant gama de produse cu modele noi și îmbunătățite.

Unele noastre sunt recunoscute pentru designul lor ergonomic, ele sunt facile în utilizare, oferind putere și performanță ridicată.

Rețineți că anumite specificații sau caracteristici prezentate în acest manual pot varia față de produsul pe care l-ați achiziționat, ca urmare a actualizărilor constante. Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul anumitor componente fără o notificare prealabilă. Vă rugăm să aveți în vedere acest aspect atunci când citiți manualul.

Cu stimă,  
Echipa ELEFANT



### Atenție!

Înainte de a utiliza unealta, citiți cu atenție acest manual. Acesta vă oferă informațiile necesare pentru a folosi unealta în siguranță și în mod corect.



### Atenție!

Acest manual conține informații importante privind utilizarea și întreținerea unelei electrice ELEFANT. Citiți-l cu atenție înainte de prima utilizare. Nu permiteți utilizarea unelei de către persoane care nu au parcurs acest manual. Manualul face parte integrantă din produs și trebuie predat cumpărătorului la momentul achiziției.

Toate informațiile sunt valabile la data publicării manualului. Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări fără notificare prealabilă, atâta timp cât acestea nu afectează performanțele unelei.

Durata de viață a unelei este de 5 ani de la data achiziției. Dacă data achiziției nu este specificată, durata de viață se calculează de la data fabricației.

Unealta poate fi depozitată până la 5 ani în ambalajul original, într-un spațiu interior uscat, bine ventilat, la temperaturi cuprinse între +5°C și +45°C și cu o umiditate relativă de maximum 80%. Bateria poate fi depozitată până la 1 an. Data fabricației poate fi identificată în baza numărului de serie de pe unealtă sau de pe ambalajul produsului.

## 1. INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Această unealtă este clasificată ca unealtă electrică portabilă și trebuie utilizată cu atenție, fiind considerat un echipament potențial periculos.

Citiți cu atenție și respectați cu strictețe instrucțiunile de siguranță prezentate mai jos.

Utilizați unealta doar în scopurile pentru care a fost concepută, precum sunt descrise în acest manual.

Asigurați-vă că întreținerea este efectuată în mod regulat. Orice modificare a unelei este strict interzisă, deoarece poate duce la deteriorări sau la accidente.

## VERIFICAREA UNELEI

Înainte de fiecare utilizare, inspecți cu atenție unealta pentru a verifica dacă există deteriorări sau defecte vizibile. Asigurați-vă că toate componentele și elementele de fixare sunt bine strânse și că cablul de alimentare este intact.



### Atenție!

Nu utilizați unealta dacă prezintă semne de funcționare defectuoasă. Deconectați-o întotdeauna de la sursa de alimentare înainte de a face reglaje, lucrări de întreținere sau înainte de depozitare.

## SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- Asigurați-vă că zona de lucru este sigură: curată, bine organizată și bine iluminată.
- Iluminarea slabă și dezordinea în zona de lucru pot duce la accidente.

## ECHIPAMENT DE PROTECȚIE

- În timpul utilizării unelei, purtați întotdeauna o cască de protecție.
- Utilizați protecție respiratorie adecvată atunci când lucrați cu materiale care generează praf.
- Ochelari de protecție trebuie purtați în permanență.
- Evitați purtarea hainelor largi sau supradimensionate.

## UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Țineți mâinile departe de toate piesele mobile în timpul utilizării unelei.
- Nu atingeți niciun component aflat în mișcare în timpul utilizării.
- Nu lăsați unealta pornită fără supraveghere.
- Nu folosiți unealta dacă vă aflați sub influența alcoolului sau a medicamentelor care pot afecta concentrarea ori timpul de reacție.
- Nu utilizați unealta dacă sunteți prea obosit sau dacă nu vă puteți menține concentrarea și controlul asupra unelei.
- Mențineți vigilența și fiți atenți pe tot parcursul lucrării.
- Nu curățați unealta cu substanțe chimice agresive sau corozive.
- Nu forțați unealta — lăsați-o să funcționeze la ritmul pentru care a fost concepută. Alegerea unelei potrivit pentru fiecare sarcină oferă rezultate mai bune și reduce riscul de accidente.
- Nu utilizați unealta dacă comutatorul nu funcționează corect. Un comutator deteriorat prezintă pericol și trebuie reparat înainte de utilizare.
- Deconectați întotdeauna unealta de la sursa de alimentare sau scoateți acumulatorul înainte de a face reglaje, de a schimba accesoriu sau de a o depozita. Această măsură previne pornirea accidentală.

- Utilizați unealta, accesoriile și componentele doar conform instrucțiunilor din acest manual și exclusiv pentru sarcinile pentru care au fost concepute. Utilizarea incorectă poate duce la accidente.

## SIGURANȚA ELECTRICĂ ÎN TIMPUL UTILIZĂRII ÎNCĂRCĂTORULUI

- Ștecherul încărcătorului trebuie să se potrivească perfect cu priză. Nu modificați în niciun fel ștecherul sau priză. Utilizarea unor componente compatibile reduce riscul de electrocutare.
- Țineți încărcătorul departe de ploaie și umezeală. Pătrunderea apei în interiorul încărcătorului poate provoca electrocutare.
- Manipulați cu grijă cablul de alimentare. Nu trageți niciodată de cablu pentru a deconecta încărcătorul și nu îl folosiți pentru a transporta sau mișca dispozitivul. Țineți cablul departe de surse de căldură, flăcări, muchii ascuțite și piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- Dacă este absolut necesar să utilizați încărcătorul într-un mediu umed, conectați-l la o sursă de alimentare protejată printr-un dispozitiv de protecție diferențială (RCD). Aceasta reduce riscul de electrocutare.

## UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA UNELELOR CU ACUMULATOR

- Încărcați acumulatorul numai cu încărcătorul specificat de producător. Utilizarea unui încărcător destinat unui alt tip de acumulator poate provoca incendii sau deteriorări.
- Utilizați unealta numai cu acumulatorii omologhi pentru acest model. Utilizarea unor acumulatori incompatibili poate duce la accidente sau incendii.
- Când acumulatorul nu este utilizat, păstrați-l departe de obiecte metalice precum agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici din metal care pot închide accidental contactele și provoca un scurtcircuit. Un scurtcircuit poate cauza arsuri sau incendii.
- Manipularea necorespunzătoare a acumulatorului poate duce la scurgeri de lichid. Evitați contactul cu acest lichid. În caz de contact cu pielea, clătiți bine cu apă. Dacă intrați în contact cu ochii, solicitați imediat asistență medicală. Lichidul din acumulator poate provoca iritații sau arsuri chimice.
- Lucrările de deservire trebuie efectuate doar de personal calificat, utilizând piese de schimb identice. Acest lucru asigură funcționarea sigură și fiabilă a unelei.

## ACUMULATORI

- Înainte de utilizare, citiți cu atenție acest manual, precum și etichetele de siguranță de pe încărcător, acumulator și unealta alimentată cu acumulator.
- Nu încercați niciodată să încărcați un acumulator deteriorat sau care prezintă scurgeri.
- Asigurați-vă că sursa de alimentare corespunde tensiunii de intrare specificate în datele tehnice. Utilizarea unei tensiuni mai mici poate duce la supraîncălzirea unelei.
- Nu încărcați acumulatorii în zone cu risc de explozie — cum ar fi în apropierea lichidelor inflamabile, gazelor, prafului sau materialelor combustibile. Încărcarea în astfel de condiții poate duce la incendii.
- Încărcați acumulatorii doar în spații bine ventilate. Acumulatorul se poate încălzi în timpul încărcării.
- Nu lăsați acumulatorul în încărcător mai mult decât este necesar. Timpul de încărcare nu trebuie să depășească 50 de minute după atingerea nivelului maxim. Când indicatorul luminos verde se aprinde, încărcarea este completă și acumulatorul trebuie scos.



### Atenție!

Dacă lumina verde nu se aprinde timp de 3 ore, acumulatorul poate fi defect. Continuarea încărcării poate provoca incendii sau explozie.



### Atenție!

- Nu lăsați niciodată acumulatorul sau încărcătorul nesupravegheate în timpul încărcării.
- Țineți acumulatorii departe de surse de căldură. Nu îi lăsați în zone cu temperaturi ridicate pentru perioade îndelungate — cum ar fi în lumina directă a soarelui, lângă surse de căldură sau în orice spațiu unde temperatura depășește 45°C. Temperatura maximă recomandată pentru acumulatori este de 40°C. Suprîncălzirea poate duce la incendii sau explozie.
- Protejați acumulatorii de ploaie și umezeală. Dacă bornele sunt scurtcircuitate, ele pot genera un curent mare, care poate duce la supraîncălzire, arsuri sau chiar deteriorarea acumulatorului.
- Nu scăpați și nu loviți acumulatorii. Nu utilizați acumulatorul dacă a fost scăpat sau supus unui impact.
- Reîncărcați acumulatorul înainte ca acesta să se descarce complet. Dacă unealta începe să piardă din putere în timpul utilizării, opriți imediat și reîncărcați acumulatorul.
- Nu reîncărcați niciodată un acumulator deja încărcat complet. Suprîncălzirea reduce durata de viață a acumulatorului.
- Nu depozitați acumulatorii în stare descărcată. Încărcați-i imediat după golire. Pentru depozitare, încărcați acumulatorii la aproximativ 50% și reîncărcați-i la fiecare 1–2 luni.
- Depozitați întotdeauna unealta și acumulatorii separat.

## INSTRUCȚIUNI SUPLEMENTARE DE SIGURANȚĂ PENTRU FIERĂSTRĂUL CU LANȚ

- Stați la distanță de lanțul aflat în mișcare. Nu încercați niciodată să îndepărtați materialul tăiat și nu țineți piesa de lucru în timp ce lanțul se mișcă. Opriți întotdeauna unealta și scoateți acumulatorul înainte de a curăța resturile. Chiar și o clipă de neatenție în timp ce lanțul este în mișcare poate duce la vătămări grave.
- Țineți unealta doar de mânerul izolat (mânerul din plastic, mânerul frontal sau zona de prindere extinsă). Lanțul poate intra în contact cu cabluri electrice ascunse, iar atingerea unor fire sub tensiune poate electricifica componentele metalice ale unelei și provoca electrocutare.
- Țineți fierăstrăul ferm cu ambele mâini și poziționați-vă corpul și mâinile astfel încât să puteți opune rezistență în cazul unui recul. Prin manipulare corectă, utilizatorul poate menține controlul în caz de recul. Nu eliberați fierăstrăul în timpul utilizării.

- Fiți atenți la recul atunci când tăiați crengi. Odată tăiată, crengile pot să se îndoie sau să se deplaseze, blocând lanțul.
- Tăiați crengile lungi în secțiuni. Crengile care cad sau răscoază pot provoca răni.
- Aplicați doar o presiune ușoară imediat înainte ca tăietura să fie completă. Dacă fierăstrăul cade brusc și pierdeți echilibrul sau controlul, se pot produce accidente.
- Transportați întotdeauna fierăstrăul oprit, cu ambele mâini și numai atunci când capacul lanțului este fixat corect. Manipularea atentă previne contactul accidental cu lanțul.
- Nu utilizați fierăstrăul în copaci. Lucrul la înălțime sau dintr-un copac crește semnificativ riscul de accidente.
- Mențineți întotdeauna o poziție stabilă și folosiți fierăstrăul doar stând pe o suprafață solidă și plană. Suprafețele alunecoase sau instabile pot duce la pierderea echilibrului și, implicit, a controlului unelei.
- Respectați toate instrucțiunile privind lubrifierea și tensionarea lanțului și înlocuiți accesoriile conform necesităților. Un lanț slăbit sau insuficient lubrifiat crește considerabil riscul de recul sau smucituri bruște în timpul utilizării.
- Păstrați mânerul fierăstrăului curate și uscate. Ștergeți imediat orice urmă de ulei sau grăsime. Mănerul alunecoase reduc aderența și cresc riscul de pierdere a controlului.
- Utilizați fierăstrăul exclusiv pentru tăierea lemnului. Nu îl folosiți pentru materiale pentru care nu a fost conceput cum ar fi plasticul, piatra sau materiale de construcție. Utilizarea necorespunzătoare poate crea situații periculoase.
- Fiți atenți la recul atunci când tăiați crengi. Pe măsură ce sunt tăiate, acestea pot să se îndoie în jos și să blocheze lanțul.
- Utilizați întotdeauna doar lanțuri recomandate de producător. Lanțurile incompatibile se pot rupe sau pot cauza recul periculos.
- Nu încercați niciodată să ascuțiți lanțul pe cont propriu.
- Țineți copiii la distanță de unealtă și nu le permiteți niciodată să o utilizeze.
- Nu lăsați unealta din mână până când lanțul nu s-a oprit complet și acumulatorul a fost scos. Un lanț în mișcare poate agăța sau provoca recul, ducând la pierderea controlului.



#### Atenție!

Nerespectarea măsurilor de siguranță sau utilizarea incorectă a acestei unele poate duce la vătămări grave, incendii sau explozie.

## 2. PREZENTARE GENERALĂ

1. Lanț de tăiere
2. Lamă de ghidaj
3. Capac de protecție
4. Reglaj tensionare lanț
5. Buton de blocare
6. Comutator de pornire
7. Capac rezervor ulei (primer)
8. Acumulator



**Atenție! Designul și caracteristicile unelei pot varia față de cele prezentate în acest manual.**

## 3. SPECIFICAȚII TEHNICE

|                                |            |
|--------------------------------|------------|
| Lungime lamă de ghidaj, in/cm  | 8/20       |
| Număr dinți de antrenare, buc. | 46         |
| Lățime de tăiere, in/cm        | 0.043/1.1  |
| Pas lanț, in/cm                | 1/4/6.3    |
| Diametru maxim de tăiere, mm   | 200        |
| Tip motor                      | Fără perii |
| Putere maximă, W               | 350        |
| Turație motor, rpm             | 4000       |
| Acumulator, V/Ah               | 20/4.0     |
| Încărcător                     | 4.0 A      |
| Clasă de protecție             | IPX0       |

**Atenție! Datele tehnice și componentele incluse pot varia ușor față de cele menționate în acest manual.**

## 4. INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE

### ÎNLOCUIREA LAMEI DE GHIDAJ ȘI A LANȚULUI DE TĂIERE

1. Opriti unealta și scoateți acumulatorul.
2. Slăbiți puștia de pe carcasă și îndepărtați capacul lamei. Scoateți lama de ghidaj și lanțul.
3. Montați lanțul nou pe lama de ghidaj, asigurându-vă că este orientat corect și că dinții de antrenare sunt așezați corect în canal. Atașați lama de ghidaj la fierăstrău și așezați lanțul pe roata de antrenare. Reinstalați capacul lamei.

### PORNIRE / OPRIRE

Pentru a porni unealta, apăsați și mențineți apăsat butonul de blocare, apoi acționați comutatorul de pornire. După ce unealta este în funcțiune, puteți elibera butonul de blocare. Pentru a opri unealta, eliberați pur și simplu comutatorul de pornire.

### LUBRIFIEREA LANȚULUI

1. Opriti fierăstrăul și scoateți acumulatorul.
2. Desfaceți capacul rezervorului de ulei și umpleți rezervorul cu ulei pentru lanț.
3. Dacă este necesar, curățați lanțul înainte de utilizare.
4. Reinstalați acumulatorul. Pentru a lubrifia lanțul, apăsați ferm capacul (primer) de 5–8 ori.
5. Porniți unealta și permiteți distribuirea uniformă a uleiului de-a lungul lanțului.
6. Repetați lubrifierea lanțului la fiecare 3–4 minute în timpul utilizării (consultați secțiunea 4).



#### Atenție!

Verificați întotdeauna nivelul de ulei înainte de a porni fierăstrăul. Reumpleți după necesitate.

Utilizarea unui ulei de lanț adecvat contribuie la:

- Prolungirea duratei de viață a componentelor de bază (lanț, lamă de ghidaj, roată de antrenare) și a unelei în ansamblu
- Îndepărtarea resturilor care pot afecta mișcarea lanțului sau eficiența de tăiere (precum rumegușul sau crenguțele)
- Reducerea vibrațiilor
- Minimizarea frecării
- Răcirea componentelor fierăstrăului în timpul utilizării

**Atenție!** Depozitați uleiul în condiții sigure — departe de surse de aprindere și inaccesibil copiilor. Dacă uleiul intră în contact cu pielea, spălați bine cu apă și săpun. În caz de ingestie, solicitați imediat asistență medicală.

### 5. DEPOZITARE, TRANSPORTARE ȘI RECICLARE

1. Depozitați fierăstrăul în interior, într-un mediu uscat, la temperaturi cuprinse între –10°C și +50°C, departe de orice surse inflamabile.
2. Pe durata depozitării și a transportării, unealta trebuie protejată împotriva deteriorărilor mecanice, umezelii și condițiilor meteorologice nefavorabile.

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим за покупку продукции ELEFANT.

В данном руководстве приведены правила эксплуатации инструмента ELEFANT.

Перед началом работ внимательно прочтите руководство. Эксплуатируйте инструмент в соответствии с правилами и с учетом требований безопасности, а также руководствуйтесь здравым смыслом. Сохраните инструкцию, при необходимости Вы всегда можете обратиться к ней. Линейка продукции ELEFANT постоянно расширяется новыми моделями. Продукция ELEFANT отличается эргономичным дизайном, обеспечивающей удобство ее использования, продуманной конструкцией, высокой мощностью и производительностью.

В связи с изменениями в технических характеристиках содержание руководства может не полностью соответствовать приобретенному инструменту. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию отдельных деталей без предварительного уведомления. Имейте это в виду, читая руководство по эксплуатации.

С уважением, команда ELEFANT.

## ВНИМАНИЕ!

Перед использованием внимательно прочитайте руководство по эксплуатации устройства, при помощи данного руководства ознакомьтесь с устройством и с условиями его правильного и безопасного использования.

## ВНИМАНИЕ!

Данная инструкция содержит необходимую информацию, касающуюся работы и технического обслуживания электроинструмента ELEFANT. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией перед началом эксплуатации. Не допускайте людей не ознакомившихся с данной инструкцией к работе. Настоящая инструкция является частью изделия и должна быть передана покупателю при его приобретении.

Информация, содержащаяся в инструкции по эксплуатации, действительна на момент издания. Изготовитель оставляет за собой право вносить в конструкцию изменения, не ухудшающие характеристики инструмента, без предварительного уведомления. Срок службы изделия 5 лет с момента даты продажи. Если дата продажи не указана, срок службы исчисляется с даты выпуска изделия. Срок хранения – 5 лет при хранении в закрытых помещениях с естественной вентиляцией в упаковке при температуре воздуха от +5°C до +45°C и относительной влажности воздуха не более 80%. Срок хранения аккумуляторной батареи 1 год. Дата изготовления может быть определена с использованием серийного номера, размещенного на изделии, и (или) может быть указана на упаковке изделия.

## 1.ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Данный инструмент относится к категории ручного электроинструмента и является оборудованием повышенной опасности. Ознакомьтесь и строго соблюдайте нижеприведенные правила техники безопасности. Используйте инструмент только по его прямому назначению, указанному в руководстве по эксплуатации.

Вовремя проводите необходимое обслуживание. Любое изменение или модификация инструмента запрещается, так как это может привести к поломке и/или травмам.

## ПРОВЕРКА ИНСТРУМЕНТА

Каждый раз перед использованием инструмента необходимо произвести его наружный осмотр на предмет целостности и отсутствия повреждений, надежности крепления узлов и деталей, целостности шнура питания

## ВНИМАНИЕ!

Не допускайте работа при любых неисправностях инструмента! Отключите инструмент от источника электропитания перед проведением любых регулировок, технического обслуживания, или при хранении.

## БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- Убедитесь в безопасности рабочего места: оно должно быть чистым и хорошо освещенным.
- Плохое освещение и захламление рабочего места могут привести к несчастным случаям.

## РАБОЧАЯ ФОРМА

- Используйте защитный головной убор при работе с инструментом.
- Используйте средства индивидуальной защиты органов дыхания при работе с пылеобразующими материалами.
- Всегда носите защитные очки.
- Не надевайте слишком большую широкую одежду при работе с инструментом.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

- Держите руки на безопасном расстоянии от движущихся деталей механизма.
- Избегайте попадания любых частей тела в движущиеся детали инструмента во время выполнения рабочих операций.
- Не оставляйте ручной электроинструмент без присмотра во время работы механизма.
- Запрещено работать инструментом под воздействием алкоголя или лекарств, которые могут повлиять на скорость вашей реакции.
- Не работайте с инструментом, когда Вы устали или не имеете возможности контролировать рабочий процесс.

- Будьте внимательны весь период работы.
- Запрещается использовать едкие химические вещества и жидкости для чистки инструмента.
- Не прилагать излишних усилий к инструменту. Правильно подобранный инструмент позволит выполнить работу лучше и безопаснее с производительностью, на которую он рассчитан.
- Не пользуйтесь инструментом с неисправным выключателем. Любой инструмент с неисправным выключателем опасен и должен быть отремонтирован.
- Перед выполнением регулировок, сменой принадлежности или хранением инструмента всегда отключайте его от источника питания и/или от аккумулятора во избежание риска случайного включения инструмента.
- Используйте инструмент, принадлежность, приспособления и насадки в соответствии с данными инструкциями и в целях, для которых он предназначен, учитывая при этом размеры и вид выполняемой работы. Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.

## ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

- Вилка зарядного устройства (3/у) должна соответствовать сетевой розетке. Никогда не вносите никаких изменений в конструкцию розетки. Розетки и вилки, не подвергавшиеся изменениям, снижают риск поражения электрическим током.
- Не подвешивайте 3/у воздействием дождя или влаги. Попадание воды в 3/у повышает риск поражения электрическим током.
- Аккуратно обращайтесь со шнуром питания. Никогда не используйте шнур питания для переноски, перемещения или извлечения вилки из розетки. Располагайте шнур на расстоянии от источников тепла, масла, острых краев и подвижных деталей. Поврежденные или запутанные сетевые шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.
- Если 3/у приходится эксплуатировать в сыром месте, используйте линию электропитания, которая защищена прерывателем, сбрасывающим при замыкании на землю (УЗО) (Устройство Защитного Отключения). Его применение уменьшит риск поражения электрическим током.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА, РАБОТАЮЩЕГО НА АККУМУЛЯТОРАХ, И УХОД ЗА НИМИ

- Заряжайте аккумулятор только зарядным устройством, указанным изготовителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может привести к пожару при его использовании с другим аккумуляторным блоком.
- Используйте инструмент только с указанными аккумуляторными блоками. Использование других аккумуляторных блоков может привести к травме или пожару.
- Когда аккумуляторный блок не используется, храните его отдельно от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие небольшие металлические предметы, которые могут привести к короткому замыканию контактов аккумуляторного блока. Короткое замыкание контактов аккумуляторного блока может привести к ожогам или пожару.
- При неправильном обращении из аккумуляторного блока может потечь жидкость. Избегайте контакта с ней. В случае контакта с кожей промойте место контакта обильным количеством воды. В случае попадания в глаза обратитесь к врачу. Жидкость из аккумуляторного блока может вызвать раздражение или ожоги.
- Обслуживание инструмента должно проводиться только квалифицированным специалистом по ремонту и только с использованием идентичных запасных частей. Это позволит обеспечить безопасность электроинструмента.

## АККУМУЛЯТОРНЫЙ БЛОК

- Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте настоящее руководство и предупреждающие надписи на зарядном устройстве, аккумуляторном блоке и инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
- Не заряжайте неидентичные аккумуляторные блоки.
- Аккумуляторный блок зарядки должен быть подключен к сети с напряжением, соответствующим напряжению, указанному в технических характеристиках. Пониженное напряжение может привести к перегреву инструмента.
- Не производите заряд аккумуляторного блока во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли, а также рядом с легко воспламеняющимися материалами. Нагрев аккумуляторного блока в зарядке создает опасность возникновения пожара.
- При заряде аккумуляторного блока убедитесь, что он находится в хорошо проветриваемом помещении. Аккумуляторный блок может нагреваться в процессе зарядки.
- Избегайте избыточной зарядки аккумуляторов. Время зарядки аккумуляторного блока ограничено и не должно превышать 50 минут после полной зарядки. Полная зарядка достигается при загоревшемся зеленым индикаторе. Если индикатор горит зеленым, это значит, что зарядка завершилась и аккумулятор можно доставать.

## ВНИМАНИЕ!

Если по истечении 3-х часов с момента начала зарядки аккумуляторного блока индикатор не горит зеленым, это говорит о неисправности аккумуляторного блока и его дальнейшая зарядка создаст ОПАСНОСТЬ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЛИ ВЗРЫВА.

## ВНИМАНИЕ!

Не оставляйте без присмотра аккумуляторный блок и зарядные устройства во время зарядки.

- Держите аккумуляторный блок на безопасном расстоянии от источника тепла. Запрещается оставлять аккумуляторный блок на длительное время в местах воздействия высоких температур (под прямыми солнечными лучами, вблизи обогревателей или там,

где температура превышает 45°C). Максимально допустимая температура аккумуляторной батареи 40°C. Нагрев аккумуляторного блока создаёт опасность возникновения пожара или взрыва.

- Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя. Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже разрыву блока.
- Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок. Не используйте аккумулятор, если он падал или подвергался ударам.
- Заряжайте аккумуляторный блок до того, как он полностью разрядится. В случае потери мощности при эксплуатации инструмента, прекращайте работу и заряжайте аккумуляторный блок.
- Никогда не заряжайте полностью заряженный аккумуляторный блок. Перезарядка сокращает срок службы блока.
- Не храните аккумуляторный блок (аккумулятор) в разряженном состоянии. Заряжайте сразу после разрядки. На хранение аккумулятор нужно убирать с зарядом в 50% и каждые 1–2 месяца доставать и подзаряжать.
- Хранить инструмент и аккумуляторный блок необходимо по отдельности.

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЦЕПНОЙ ПИЛОЙ

- Держитесь подальше от движущейся цепи. Никогда не пытайтесь удалить срезанный материал либо держать срезанный материал при движущейся пильной цепи. Перед тем, как удалять застрявший срезанный материал, убедитесь, что инструмент выключен и аккумулятор извлечен. Секундная рассеянность при работе с цепной пилой может привести к серьезным травмам.
- Держите электроинструмент только за изолированные рукоятки (заднюю рукоятку, переднюю рукоятку или расширенную зону для удержания), поскольку пильная цепь может задеть скрытую электропроводку. Контакт пильной цепи с находящейся под напряжением проводкой может зарядить металлические части электроинструмента и привести к поражению электрическим током.
- Крепко держите пилу двумя руками и всегда держите корпус и руки так, чтобы при необходимости надёжно противостоять силам отдачи. При принятии надлежащих мер предосторожности оператор может совладать с усилиями отдачи. Никогда не бросайте пилу.
- При обрезании ветки учитывайте отдачу. Отрезаемая ветка может наклониться вниз и заклинить пильную цепь.
- Спиленные ветки могут упасть или отпрыгнуть от земли и нанести травмы. Отпиливайте длинные ветки частями.
- Перед полным отделением ветки прилагайте только легкое усилие. Если инструмент резко вылетит из рук, и Вы при этом потеряете равновесие и контроль над ним, Вы можете получить травмы.
- Переносите пилу только в выключенном состоянии, всегда двумя руками и с смонтированным защитным футляром цепи. Внимательное обращение с инструментом снижает вероятность случайного контакта с движущейся пильной цепью.
- Не работайте с пилой, находясь на дереве. Если вы работаете инструментом, взбираясь наверх или сидя на дереве, то сильно повышается вероятность получения травмы.
- Всегда следите за правильной стойкой и используйте пилу, только стоя на прочном и ровном грунте. Скользящее или неустойчивое основание ведет к потере равновесия, что может привести к потере равновесия и, как следствие, к потере контроля над пилой.
- Тщательно выполняйте все указания по смазке и натяжению цепи и своевременно заменяйте принадлежности. Неправильно или недостаточно хорошо натянута или несмазанная цепь существенно повышает опасность появления рысков или отдачи инструмента.
- Содержите рукоятки пилы в сухом и чистом состоянии и своевременно удаляйте попадание на них масло и жиры. Жирные или замасленные рукоятки становятся скользкими, что ведет к потере контроля над пилой.
- Пилите только древесину. Не используйте пилу для работ, для которых она не предназначена. Пример: не используйте пилу для того, чтобы пилить пластмассу, камни или строительные материалы не из дерева. Применение инструмента в работе, для которой он не предназначен, может привести к опасным ситуациям.
- При обрезании ветки учитывайте отдачу. Отрезаемая ветка может наклониться вниз и заклинить пильную цепь.
- Всегда используйте только рекомендованные изготовителем пильные цепи.
- Использование непригодных пильных цепей может привести к разрыву цепи или отдаче.
- Никогда не зацепивайте пильную цепь самостоятельно.
- Следите за детьми и не позволяйте им играть с инструментом.
- Прежде чем положить инструмент, подождите, пока он полностью не остановится, и извлеките из него аккумуляторную батарею. Рабочий инструмент может застрять или вызвать отдачу и привести к потере контроля.

#### ВНИМАНИЕ!

Нарушение техники безопасности или неправильное использование данного инструмента могут привести к серьезным травмам, создать опасность возникновения пожара или взрыва.

#### 2. ВНЕШНИЙ ВИД

1. Цепь пильная
2. Шина направляющая
3. Кожух защитный
4. Регулировка натяжения цепи
5. Кнопка блокировки
6. Выключатель
7. Крышка масляного бака (праймер)
8. Аккумулятор



**Внимание! Конструкция и характеристики прибора могут отличаться от представленных в настоящем руководстве.**

#### 3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                               |             |
|-------------------------------|-------------|
| Шина, дюймов/см               | 8/20        |
| Количество звеньев, шт.       | 46          |
| Ширина пропила, дюймов/см     | 0.043/1.1   |
| Шаг цепи, дюймов/см           | 1/4/6.3     |
| Максимальный диаметр реза, мм | 200         |
| Тип двигателя                 | Бесщёточный |
| Максимальная мощность, Вт     | 350         |
| Скорость двигателя, об/мин    | 4000        |
| Аккумулятор, В/Ач             | 20/4.0      |
| Зарядное устройство           | 4.0 А       |
| Степень защиты                | IPX0        |

**ВНИМАНИЕ!** Технические характеристики и комплектация инструмента могут незначительно отличаться от представленных в инструкции.

#### 4. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

##### ЗАМЕНА НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ШИНЫ И ПИЛЬНОЙ ЦЕПИ

1. Выключите инструмент и извлеките аккумулятор.
2. Открутите гайку на корпусе, снимите крышку крепления пильного полотна. Снимите направляющую шину и цепь.
3. Поместите новую цепь на шину в правильном направлении и удостоверьтесь в том, что приводные звенья расположены в канавке шины. Прикрепите шину к цепной пиле и наденьте цепь на ведущую звездочку. Установите на место крышку крепления пильного полотна.

##### ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Чтобы включить электроинструмент, нажмите сначала на кнопку блокировки, а затем на выключатель и удерживайте его нажатом. Пока электроинструмент выключен, кнопку блокировки можно отпустить. Чтобы выключить электроинструмент, отпустите выключатель.

##### ПОДАЧА МАСЛА ДЛЯ СМАЗКИ ЦЕПИ

1. Выключите пилу и отсоедините аккумулятор.
2. Открутите крышку масляного бака и заправьте бак маслом для смазки цепи.
3. В случае необходимости очистите цепь.
4. Установите аккумулятор. Смазка цепи производится интенсивным нажатием на колпачок крышки (праймер) 5-8 раз.
5. Включите инструмент и равномерно распределите по цепи.
6. Через каждые 3–4 минуты работы производите смазку цепи (см. п. 4).



#### ВНИМАНИЕ!

Проверяйте уровень масла перед каждым запуском пилы. В случае необходимости доливайте масло.

Использование масла для смазки цепи позволяет:

- увеличить срок службы как отдельных узлов (цепи, шины, звездочки), так и всей пилы в целом
- удалить фрагменты, мешающие движению цепи и эффективной работе (стружку, обрезки веток и пр.)
- снизить вибрацию
- уменьшить коэффициент трения
- добиться необходимого охлаждения узлов цепной пилы



#### ВНИМАНИЕ!

Необходимо следить за правильностью хранения смазочного масла (вадали от источников огня, без доступа детей). При попадании масла на кожу необходимо смыть его водой с мылом. Если масло попало внутрь организма, надо срочно обратиться к врачу.

##### 5. УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВАНИЯ, ХРАНЕНИЯ И УТИЛИЗАЦИИ

1. Пилу следует хранить в сухом помещении при температуре не ниже -10°C и не выше +50°C, на безопасном расстоянии от источников возгорания.
2. Условия хранения и транспортировки должны исключать возможность механических повреждений и влияние атмосферных осадков.

**УВАЖАЕМИ КЛИЕНТИ!**

Благодарим Ви, че закупихте продуктите на ELEFANT.

Това ръководство предоставя инструкции за използване на инструмента ELEFANT. Преди да започнете работата, прочетете внимателно ръководството. Използвайте инструмента в съответствие с инструкциите, като вземете предвид изискванията за безопасност и използвайте здравия разум. Запазете инструкциите, ако е необходимо.

Винаги можете да се свържете с нея. Продуктовата линия ELEFANT непрекъснато се разширява с нови модели.

Продуктите ELEFANT се отличават с ергономичен дизайн, осигуряващ лекота на употреба, обмислена конструкция, висока мощност и производителност.

Гориди промени в техническите спецификации, съдържанието на ръководството може да не съответства напълно на закупения инструмент. Производителят си запазва правото да прави промени в дизайна на отделни части без предварително уведомление. Моля, имайте това предвид, когато четете ръководството за експлоатация.

С най-добри пожелания, екип на ELEFANT.

**ВНИМАНИЕ!**

Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за експлоатация на устройството, като използвате това ръководство, за да се запознаете с: устройството и условията за неговата правилна и безопасна употреба.

**ВНИМАНИЕ!**

Това ръководство съдържа необходимата информация относно работата и поддръжката на електрическия инструмент ELEFANT. Моля, прочетете внимателно инструкциите, преди да използвате продукта. Не допускайте работа на лица, които не са прочели тази инструкция. Това ръководство за употреба е част от продукта и трябва да бъде предоставено на купувача при покупка.

Информацията, съдържаща се в инструкциите за експлоатация, е валидна към момента на публикуването им. Производителят си запазва правото да прави промени в дизайна, които не нарушават работата на инструмента, без предварително уведомление. Продуктът има срок на годност от 5 години от датата на продажба. Ако датата на продажба не е посочена, срокът на експлоатация се изчислява от датата на производството на продукта.

Срокът на годност е 5 години при съхранение в затворени помещения с естествена вентилация в опаковка при температура на въздуха от +5°C до +45°C и относителна влажност не повече от 80%. Срокът на годност на батерията е 1 година.

Датата на производство може да се определи с помощта на серийния номер, разположен върху продукта и/или може да бъде посочена на опаковката на продукта.

**1. ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Този инструмент принадлежи към категорията ръчни електрически инструменти и е оборудван с висок риск.

Моля, прочетете и стриктно спазвайте описаните по-долу мерки за безопасност. Използвайте инструмента само по предназначение, както е описано в ръководството за операция. Извършване на необходимата поддръжка своевременно. Всяка промяна или модификация на инструмента е забранена, тъй като това може да доведе до повреда и/или нараняване.

**ПРОВЕРКА НА ИНСТРУМЕНТА**

Всяки път преди употреба на инструмента е необходимо да го проверите външно за целостта и липсата на повреди, надеждността на закрепването на възлите и частите, целостта на захранващия кабел.

**ВНИМАНИЕ!**

Не работете с инструмента, ако има някаква неизправност! Изключете инструмента от захранването, преди да правите каквито и да е настройки, поддръжка или съхранение.

**БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО**

- Уверете се, че работното ви място е безопасно: то трябва да е чисто и добре осветено.  
- Лошото осветление и безпорядъкът на работното място могат да доведат до злополуки.

**РАБОТНА ФОРМА**

- Използвайте предпазна каска, когато работите с инструмента.  
- Използвайте лични предпазни средства за дихателни пътища, когато работите с материали, образувачи прах.  
- Винаги носете предпазни очила.  
- Не носете широки или прекалено големи дрехи, когато работите с инструмента.

**УПОТРЕБА И ГРИЖИ**

- Дръжте ръцете си на безопасно разстояние от движещите се части на механизма.  
- Избягвайте попадането на части от тялото в движещите се части на инструмента по време на работа.  
- Не оставяйте ръчните електрически инструменти без надзор, докато механизмът работи.  
- Не работете с инструмента под въздействието на алкохол или наркотици, които могат да повлияят на времето ви за реакция.  
- Не работете с инструмента, когато сте уморени или не можете да контролирате работния процес.

- Бъдете внимателни през целия период на работа.
- Не използвайте корозивни химикали или течности за почистване на инструмента.
- Не прилагайте прекомерна сила към инструмента. Правилният инструмент ще ви позволи да вършите работата по-добре и по-безопасно, с производителността, за която е проектиран.
- Не използвайте инструмента с дефектен превключвател. Всеки инструмент с повреден превключвател е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- Винаги изключвайте инструмента от захранването и/или батерията, преди да правите настройки, да смените аксесоари или да го съхранявате, за да избегнете риска от случайно стартиране.
- Използвайте инструмента, аксесоарите, приставките и вземете в съответствие с тези инструкции и за целите, за които са предназначени, като вземете предвид размера и вида на работата, която ще се извършва. Използването на електрическия инструмент за цели, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.

**ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО**

- Щепселът на зарядното устройство трябва да съответства на контакта. Никога не правете никакви промени по дизайна на гнездото. Немодифицираните контакти и щепсели намаляват риска от токов удар.
- Не излагайте зарядното устройство на дъжд или влага. Попадането на вода в зарядното устройство увеличава риска от токов удар.
- Работете внимателно със захранващия кабел. Никога не използвайте захранващия кабел, за да го носите, местите или изваждате щепсела от контакта. Пазете кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове и движещи се части.
- Повредените или заплетени захранващи кабели увеличават риска от токов удар.
- Ако зарядното устройство трябва да се използва във влажно място, използвайте захранващ кабел, защитен от прекъсване на веригата за заземяване (RFCI) (устройство за остатъчен ток). Използването му ще намали риска от токов удар.

**УПОТРЕБА И ГРИЖА ЗА ИНСТРУМЕНТИ, ЗАХРАНВАНИ С БАТЕРИЯ**

- Зареждайте батерията само със зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядно устройство, подходящо за един тип батерия, може да причини пожар, ако се използва с друг батерияен пакет.
- Използвайте инструмента само с посочените батерии. Използването на други батерии може да доведе до нараняване или пожар.
- Когато не се използва, дръжте батерията далеч от металини предмети, като например кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки металини предмети, които могат да причинят късо съединение на клемите на батерията. Късо съединение на контактите на батерията може да причини изгаряния или пожар.
- При неправилно боравене, от батерията може да изтече течност. Избягвайте контакт с нея. В случай на контакт с кожата, измийте засегнатото място обилно с вода. В случай на контакт с очите, консултирайте се с лекар. Течността от батерията може да причини раздразнение или изгаряния.
- Инструментът трябва да се обслужва само от квалифициран техник и само с идентични резервни части. Това ще гарантира безопасността на електрическия инструмент.

**БАТЕРИЯ**

- Преди да използвате батерията, прочетете това ръководство и предупредителните етикети на зарядното устройство, батерията и инструмент, захранван с батерия.
- Не зареждайте незапечатани батерии.
- Зарядното устройство за батерии трябва да бъде свързано към мрежа с напрежение, съответстващо на посоченото в техническите спецификации напрежение. Ниското напрежение може да доведе до прегряване на инструмента.
- Не зареждайте батерията в експлозивна атмосфера, например в присъствието на запалими течности, газове или прах, или в близост до запалими материали. Загряването на батерията по време на зареждане създава опасност от пожар.
- Когато зареждате батерията, уверете се, че е в добре вентилирано помещение. Батерияният пакет може да се нагрее по време на зареждане.
- Избягвайте презареждане на батериите. Времето за зареждане на батерията е ограничено и не трябва да надвишава 50 минути след пълно зареждане. Пълното зареждане е постигнато, когато зеленият индикатор светне. Ако индикаторът свети зелено, това означава, че зареждането е завършено и батерията може да бъде извадена.

**ВНИМАНИЕ!**

Ако след 3 часа от началото на зареждането на батерията индикаторът не светне зелено, това показва дефектна батерия и по-нататъшното зареждане създава РИСК ОТ ПОЖАР ИЛИ ЕКСПЛОЗИЯ.

**ВНИМАНИЕ!**

Не оставяйте батерията или зарядните устройства без надзор по време на зареждане. Дръжте батерията на безопасно разстояние от източник на топлина. Не оставяйте батерията за дълго време на места, изложени на високи температури (под пряка слънчева светлина, близо до отоплителни уреди или където температурата надвишава 45°C). Максимално допустимата температура на батерията е 40°C. Загряването на батерията създава риск от пожар или експлозия.

- Не излагайте батерията на вода или дъжд. Късо съединението на контактите на батерията един към друг може да доведе до появата на голем ток, прегряване, възможни изгаряния и дори спукване на батерията.
- Не изпускайте и не удяйте батерията. Не използвайте батерията, ако е била изпускана или подложена на удар.
- Заредете батерията, преди да се разрези напълно. Ако инструментът загуби захранване по време на работа, спрете работата и заредете батерията.
- Никога не зареждайте напълно заредена батерия. Презареждането намалява живота на устройството.
- Не съхранявайте батерияния пакет (батерията) в разредено състояние. Зареждайте веднага след разреждане. За съхранение батерията трябва да се прибере с 50% заряд и да се изважда и презарежда на всеки 1-2 месеца.
- Инструментът и батерията трябва да се съхраняват отделно.

#### ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С МОТОРИЕН ТРИОН

- Стойте далеч от движещата се верига. Никога не се опитвайте да отстранявате отрязания материал или да държите отрязания материал, докато веригата на триона се движи. Преди да отстраните заседнал режещ материал, уверете се, че инструментът е изключен и батерията е извадена. Дори и моментно разсейване по време на работа с верижен трион може да доведе до сериозно нараняване.
- Дръжте електрически инструмент само за изолираните дръжки (задната дръжка, предната дръжка или удължената зона за захващане), тъй като веригата на триона може да се докосне до скрити електрически кабели. Контактът на веригата за трион с проводници под напрежение може да заради металните части на електрическия инструмент и да причини токов удар.
- Дръжте здраво триона с две ръце и винаги позиционирайте тялото и ръцете си така, че да устоите на силите на отката, ако е необходимо. Чрез вземане на подходящи предпазни мерки, операторът може да контролира силите на обратния удар. Никога не изпускайте триона.
- Когато режете клон, вземете предвид отката. Реженият клон може да се огъне надолу и да заклучи веригата на триона.
- Отрязаните клонове могат да паднат или да отскочат от земята и да причинят нараняване. Отрежете дългите клонове на части.
- Прилагайте само лек натиск, преди да отделите клона напълно. Ако инструментът падне внезапно и загубите равновесие и контрол, може да се нараните.
- Носете триона само когато е изключен, винаги с две ръце и с монтиран предпазник на веригата. Внимателното боравене с инструмента намалява риска от случаен контакт с движещата се верига на триона.
- Не работете с трион, докато сте на дърво. Ако работите с инструмент, докато се катерите или седите на дърво, рискът от нараняване се увеличава значително.
- Винаги използвайте правилната стойка и триона само върху твърда, равна повърхност. Хлъзгава или нестабилна повърхност ще ви накара да загубите равновесие, което може да доведе до загуба на контрол над триона.
- Внимателно следвайте всички инструкции за смазване и опъване на веригата и сменяйте аксесоарите своевременно. Неправилно или недостатъчно опъната или несмазана верига значително увеличава риска от потрпяване или откат на инструмента.
- Поддържайте дръжките на триона сухи и чисти и своевременно отстранявайте всяко масло или грес, които попаднат върху тях. Мазните или омаслени дръжки стават хлъзгави, което води до загуба на контрол над триона.
- Речете само дърва. Не използвайте триона за кавато и да е друга цел, освен за тази, за която е проектиран. Пример: Не използвайте триона за рязане на пластмаса, камък или недървесни строителни материали. Използването на инструмента за работа, за която не е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.
- Когато режете клон, вземете предвид отката. Реженият клон може да се огъне надолу и да заклучи веригата на триона.
- Винаги използвайте само вериги за триони, препоръчани от производителя. Използването на неподходящи вериги за триони може да доведе до скъсване на веригата или откат.
- Никога не точете веригата на триона сами.
- Наблюдавайте децата, за да се уверите, че не си играят с инструментата.
- Преди да оставите инструмента, изчакайте, докато спре напълно, и извадете батерията от него. Инструментът може да се заклучи или да се откаже, което да доведе до загуба на контрол.



#### ВНИМАНИЕ!

Неспазването на мерките за безопасност или неправилната употреба на този инструмент може да доведе до сериозни наранявания, опасност от пожар или експлозия.

#### 2. ВЪНШЕН ВИД

1. Верига за трион
2. Водеща релса
3. Защитен корпус
4. Регулиране на опъването на веригата
5. Бутон за заключване
6. Превключвател
7. Капачка на резервоара за масло (грунд)
8. Батерия



**Внимание! Дизайнът и характеристиките на инструмента може да се различават от показаните в това ръководство.**

#### 3. ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| Гума, инчове/см                   | 8/20      |
| Брой връзки, бр.                  | 46        |
| Ширина на рязане, инчове/см       | 0.043/1.1 |
| Стъпка на веригата, инчове/см     | 1/4/6.3   |
| Максимален диаметър на рязане, мм | 200       |
| Тип двигател                      | Бесчетков |
| Максимална мощност, W             | 350       |
| Обороти на двигателя, об/мин      | 4000      |
| Батерия, V/Ah                     | 20/4.0    |
| Зарядно устройство                | 4.0 A     |
| Степен на защита                  | IPX0      |

**ВНИМАНИЕ!** Техническите характеристики и оборудването на инструмента може леко да се различават от представените в инструкциите.

#### 4. ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

##### ПОДМЯНА НА ВОДЕЩЕТЕ ШИНИ И ВЕРИГАТА НА ТРИОНА

1. Изключете инструмента и извадете батерията.
2. Развийте гайката на корпуса, свалете капак за монтаж на режещия диск. Свалете водещата шина и веригата.
3. Поставете новата верига върху шината в правилната посока и се уверете, че задвижващите звена са позиционирани в жлеба на шината. Прикрепете шината към верижния трион и поставете веригата върху задвижващото зъбно колело. Сменете капак на режещия диск.

##### ВКЛ./ИЗКЛ.

За да включите електрическия инструмент, първо натиснете бутона за заключване, след което натиснете и задръжте превключвателя. Донато електрическият инструмент е включен, бутонът за заключване може да се освободи. За да изключите електрическия инструмент, отпуснете превключвателя.

##### ЗАХРАНВАНЕ С МАСЛО ЗА СМАЗВАНЕ НА ВЕРИГИ

1. Изключете триона и откачете батерията.
2. Развийте капачката на резервоара за масло и напълнете резервоара с масло за смазване на веригата.
3. Почистете веригата, ако е необходимо.
4. Поставете батерията. Смазването на веригата се извършва чрез интензивно натискане на капачката (примера) 5-8 пъти.
5. Включете инструмента и разпределете равномерно по веригата.
6. Смазвайте веригата на всеки 3-4 минути работа (вижте точка 4).



#### ВНИМАНИЕ!

Проверявайте нивото на маслото преди всяко стартиране на триона. Добавете олио, ако е необходимо.

Използването на масло за смазване на вериги ви позволява да:

- увеличите експлоатационния живот както на отделните компоненти (верига, шина, зъбно колело), така и на целия трион като цяло
- отстраните фрагменти, които пречат на движението и ефективната работа на веригата (стружки, отрязани клонове и др.)
- намаляване на вибрациите
- намаляване на коефициента на триене
- постигане на необходимото охлаждане на агрегатите на верижния трион



#### ВНИМАНИЕ!

Необходимо е да се гарантира правилното съхранение на смазочното масло (далеч от източници на огън, на място, недостъпно за деца). Ако маслото попадне върху кожата ви, измийте го със сапун и вода. Ако маслото попадне в тялото, трябва незабавно да се консултирате с лекар.

##### 5. УСЛОВИЯ ЗА ТРАНСПОРТ, СЪХРАНЕНИЕ И ИЗХВЪРЛЯНЕ

1. Трионът трябва да се съхранява в сухо помещение при температура не по-ниска от -10°C и не по-висока от +50°C, на безопасно разстояние от източници на запалване.
2. Условиата за съхранение и транспортиране трябва да изключват възможността за механични повреди и излагане на атмосферни валежи.

**SAYIN MÜŞTERİ!**

ELEFANT ürünlerini satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Bu kılavuz ELEFANT aracının kullanımına ilişkin talimatları sağlar.

Çalışmaya başlamadan önce kullanımı kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Aleti talimatlara uygun olarak, güvenli ve güvenilirliklerini göz önünde bulundurarak ve sağduyunuzla kullanarak kullanın. Gereksiz talimatları kaydedin.

Her zaman kendinize ulaşılabiliriz. ELEFANT ürün gamı sürekli yeni modellerle genişliyor. ELEFANT ürünleri ergonomik tasarımı, kullanımı kolaylığı, özenli yapısı, yüksek gücü ve performansıyla öne çıkar.

Teknik özelliklerde meydana gelen değişiklikler nedeniyle kullanımı kılavuzunun içeriği satın alınan aletle tam olarak örtüşmeyebilir.

Üretti, önceden haber vermezsiniz, bireysel parçaların tasarımında değişiklik yapma hakkını saklı tutar. Kullanımı kılavuzunu okurken lütfen bunu aklınızda bulundurun.

Saygılarımızla, ELEFANT ekibi.

**DİKKAT!**

Kullanılmadan önce cihazın kullanımı kılavuzunu dikkatlice okuyun ve bu kılavuzdan yararlanarak: cihaz ve cihazın doğru ve güvenli kullanımı koşulları hakkında bilgi edinin.

**DİKKAT!**

Bu kılavuz ELEFANT elektrikli el aletinin kullanımı ve bakımı ile ilgili gerekli bilgileri içermektedir. Ürünü kullanılmadan önce lütfen kullanımı talimatlarını dikkatlice okuyunuz. Bu talimatı okumamış kişilerin çalışmasına izin vermeyiniz. ELEFANT kılavuzu ürünün bir parçasıdır ve satın alma sırasında alıcıya verilmelidir.

Kullanımı kılavuzunda yer alan bilgiler yayımlandığı tarihte geçerlidir. Üretti, önceden haber vermezsiniz, cihazın performansını etkilemeyen tasarım değişiklikleri yapma hakkını saklı tutar. Ürünün satış tarihinden itibaren 5 yıllık kullanımı ömrü vardır. Satış tarihi belirtilmemişse, kullanımı ömrü ürünün üretim tarihinden itibaren hesaplanır.

Kapalı, doğal havalandırılmalı, +5°C ile +45°C arasındaki hava sıcaklığında ve %80'i geçmeyen bağıl nemde, ambalajında saklandığında raf ömrü 5 yıldır. Pilin raf ömrü 1 yıldır.

Üretim tarihi, ürün üzerinde yer alan seri numarasından ve/veya ürün ambalajı üzerinde yer alan bilgidir tespit edilebilir.

**1. GÜVENLİK KURALLARI**

Bu alet el tipi elektrikli aletler kategorisine ait olup yüksek riskli ekipmanlardandır.

Lütfen aşağıdaki güvenlik önlemlerini okuyun ve harfiyen uygulayın. Aleti yalnızca kullanımı kılavuzunda açıklandığı şekilde ve amaçna uygun olarak kullanın.

Operasyon için. Gerekli bakımları zamanında yaptırın. Enstrümanda herhangi bir değişiklik veya tadilat yapılması yasaktır, çünkü bu durum hasara ve/veya yaralanmaya neden olabilir.

**ALETİ KONTROL ETME**

Aleti her kullanmadan önce, bütünlüğünü ve hasarsızlığını, ünite ve parçaların sabitlenmesini güvenilirliğini, güç kablosunun bütünlüğünü dışardan kontrol etmek gerekir.

**DİKKAT!**

Herhangi bir arıza olması durumunda aleti çalıştırmayınız! Herhangi bir ayarlama, bakım veya depolama yapmadan önce aletin güç kaynağıyla olan bağlantısını kesin.

**İŞYERİ GÜVENLİĞİ**

- Çalışma alanınız güvenli olduğundan emin olun: temiz ve iyi aydınlatılmış olmalıdır.

- İşyerinde yeterli aydınlatma ve dağınıklık kazalara yol açabilir.

**ÇALIŞMA FORMU**

- Aletle çalışırken koruyucu başlık kullanın.

- Toz oluşturan malmelerle çalışırken kişisel solunum koruma ekipmanı kullanın.

- Daima koruyucu gözlük takın.

- Aleti kullanırken bol veya bol giysiler giymeyiniz.

**KULLANIM VE BAKIM**

• Elleriniz mekanizmanın hareketli parçalarından güvenli bir mesafede tutun.

• Çalışma esnasında aletin hareketli parçalarına vücudunuzun herhangi bir kısmının temas etmesinden kaçın.

• Mekanizma çalışırken el tipi elektrikli aletleri gözetimsiz bırakmayın.

• Tepki sürenizi etkileyebilecek alkol veya uyuşturucu etkisi altındayken aleti kullanmayınız.

• Yorgun olduğunuzda veya işi akışını kontrol edemediğinizde aletle çalışmayın.

• Çalışma süresince dikkatli olun.

• Cihazı temizlemek için aşındırıcı kimyasallar veya sıvılar kullanmayın.

• Alete aşırı güç uygulamayın. Doğru araç, işi tasarlandığı performansta, daha iyi ve daha güvenli bir şekilde yapmanızı sağlar.

• Arızalı bir şalterle aleti kullanmayın. Arızalı şalterli olan her alet tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekir.

• Ayarlamalar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti saklamadan önce aletin yanlışlıkla çalışması riskini önlemek için aletin güç kaynağından ve/veya aküden bağlantısını kesin.

• Aleti, aksesuarları, aparatları ve nozulları bu talimatlara uygun olarak ve öngörülen amaçlar doğrultusunda kullanın; yapılacak işin büyüklüğünü ve türünü dikkate alın. Elektrikli el aletinin kullanımı amacı dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.

**ŞARJ CİHAZI KULLANIRKEN ELEKTRİK GÜVENLİĞİ**

• Şarj cihazının fişi elektrik prizine uygun olmalıdır. Soket tasarımında kesinlikle değişiklik yapmayın. Değiştirmemiş prizler ve fişler elektrik çarpması riskini azaltır.

• Şarj cihazını yağmura veya neme maruz bırakmayın. Şarj cihazına su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.

• Güç kablosunu dikkatli kullanın. Güç kablosunu asla taşımak, hareket ettirmek veya fişi prizden çıkarmak için kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan ve hareketli parçalardan uzak tutun.

Hasarlı veya dolanmış güç kabloları elektrik çarpması riskini artırır.

• Şarj cihazının nemli bir yerde kullanılması gerekiyorsa, topraklama arızası devre kesicisi (RFC) (Artık Akım Cihazı) ile korunan bir güç kaynağı hattı kullanın. Kullanımı elektrik çarpması riskini azaltacaktır.

**PİLE ÇALIŞAN ALETLERİN KULLANIMI VE BAKIMI**

• Pili yalnızca üreticinin belirttiği şarj cihazıyla şarj edin.

Bir pil türüne uygun olan şarj cihazı, başka bir pil takımıyla kullanıldığında yangına neden olabilir.

• Aleti yalnızca belirtilen pil takımlarıyla kullanın. Başka pil takımlarının kullanılması yaralanmaya veya yangına neden olabilir.

• Kullanılmadığı zaman pil takımı atıp, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya pil takımı terminallerine kısa devre yapılabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun. Pil takımının kontaklarının kısa devre yapması yangınlara veya yangına neden olabilir.

• Yanlış kullanımı durumunda pil takımından sıvı sızabilir. Onunla temastan kaçın. Cilt ile temas halinde bol su ile yıkayınız. Gözle temas halinde doktora başvurunuz. Pil takımından çıkan sıvı tahrişe veya yangılara neden olabilir.

• Aletin bakımı yalnızca yetkili bir tamir teknisi tarafından ve yalnızca aynı yedek parçalar kullanılarak yapılmalıdır. Bu sayede elektrikli aletin güvenliğini sağlanmış olur.

**PİL PAKETİ**

• Pil takımı kullanılmadan önce bu kılavuzu ve şarj cihazı, pil takımı ve diğer cihazlardaki uyarı etiketlerini okuyun. Pille çalışan bir alet.

• Kapalı olmayan pil paketlerini şarj etmeyin.

• Akü şarj cihazı, teknik özelliklerde belirtilen voltaja uygun bir şebekeye bağlanmalıdır.

Düşük voltaj aletin aşırı ısınmasına neden olabilir.

• Pil takımı yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların bulunduğu veya yanıcı maddelerin yakınında olduğu gibi patlayıcı bir ortamda şarj etmeyin. Şarj sırasında pil takımının ısınması yangın tehlikesi yaratır.

• Pil takımı şarj ederken işi havalandırılan bir alanda olduğundan emin olun. Şarj sırasında pil takımı ısınabilir.

• Pilleri aşırı şarj etmemek için. Pil takımının şarj süresi sınırlıdır ve tam şarjdan sonra 50 dakikayı geçmemelidir. Yeşil gösterge ışığı yandığında tam şarj gerçekleşmiş demektir. Gösterge yeşil renkte yanmıyorsa şarj işlemi tamamlanmış ve pil çıkarılabilir demektir.

**DİKKAT!**

Eğer akü şarjının başlamasından itibaren 3 saat sonra gösterge yeşil yanmıyorsa bu, akü arızalı demektir ve akü şarjının devam etmesi durumunda YANGIN VEYA PATLAMA RİSKİ oluşur.

**DİKKAT!**

Şarj işlemi sırasında pil takımı veya şarj cihazlarını gözetimsiz bırakmayın.

• Pil takımı işi kaynaklarından güvenli bir mesafede tutun. Pil takımı yüksek sıcaklıklara maruz kalan yerlerde (doğrudan güneş ışığı altında, ısıtıcıların yakınında veya sıcaklığı 45°C'yi aşmış yerlerde) uzun süre bırakmayın. Pilin izin verilen maksimum sıcaklığı 40°C'dir. Pil takımının ısınması yangın veya patlama riski yaratır.

• Pil takımını suya veya yağmura maruz bırakmayın. Pil takımının kontaklarının birbirine kısa devre yapması düşük akım oluşmasına, aşırı ısınmaya, olası yangılara ve hatta pil takımının yırtılmasına yol açabilir.

• Pil takımını düşürmeyin veya çarpmayın. Pil düşürüldüye veya darbeye maruz kaldıysa kullanmayınız.

• Pil tamamen bitmeden önce şarj edin. Alet çalışırken güç kaybederse çalışmayı durdurun ve pil takımı şarj edin.

• Tam şarjlı bir pil takımı asla şarj etmeyin. Şarj işlemi ünitenin ömrünü azaltır.

• Pil takımını (bataryayı) boş halde saklamayın. Deşarj olduktan hemen sonra şarj edin.

Depolama işi akünün %50 şarjla kaldırılması ve 1-2 ayda bir çıkarılıp şarj edilmesi gerekir.

• Alet ve pil takımı ayrı ayrı saklanmalıdır.

**MOTORLU TESTERE İLE ÇALIŞMAYA İLİŞKİN EK GÜVENLİK TALİMATLARI**

• Hareket eden zincirden uzak durun. Testere zinciri hareket halindeyken asla kesilen malmeye çikarmaya veya kesme malmesini tutmaya çalışmayın. Sıkışan kesilmiş malmeye çikarmaya veya aletin kesmesi ve pilinin çıkarılması olduğundan emin olun.

Motorlu testere kullanırken bir anlık dikkat dağınıklığı ciddi yaralanmalara yol açabilir.

• Elektrikli alet yalnızca yalıtılmış saplandırın (arka sap, ön sap veya uzatılmış tutma alanı) tutun; aksi takdirde testere zinciri gizli elektrik kablolarına temas edebilir. Testere zincirinin canlı kablolarla teması, elektrikli aletin metal parçalarına şarj edilebilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir.

• Testereyi her iki elinizle sıkıca tutun ve gerektiğinde vücudunuz ve kollarınızı geri tepme kuvvetlerine karşı koyacak şekilde konumlandırın. Operatör uygun önlemleri alarak geri tepme kuvvetlerini kontrol edebilirsiniz. Testereyi asla düşürmeyin.

• Bir dal keserken geri tepmeyi hesaba katın. Kesilen dal aşağı eğilebilir ve testere zincirini sıkıştırabilir.

• Kesilen dallar düşebilir veya yerden sekerek yaralanmalara neden olabilir. Uzun dalları parçalarla ayırın.

• Dalı tamamen ayırmadan önce haff bir baskı uygulayın. Alet aniden düşerse ve dengeyi ve kontrolünüzü kaybederseniz yaralanabilirsiniz.

- Testereyi yalnızca kapalıyken, her zaman iki elinizle ve zincir muhafazası takılı halde taşıyın. Aletin dikkatli bir şekilde kullanılması, hareket halindeki testere zinciriyle kazara temas riskini azaltır.
- Ağaçtaiken testere kullanmayın. Ağaca tırmanırken veya ağaca otururken bir aletle çalışıyorsanız yaralanma riskiniz büyük oranda artar.
- Her zaman uygun bir zeminde durun ve testereyi yalnızca sağlam, düz bir zeminde kullanın. Kaygan veya dengersiz bir yüzey denginizi kaybetmenize ve testerenin kontrolünü kaybetmenize neden olabilir.
- Zincir yağlama ve gerilimliğine ilişkin tüm talimatları dikkatlice uygulayın ve aksesuarları derhal değiştirin. Yanlış veya yetersiz şekilde gerilmiş veya yağlanmamış bir zincir, aletin sarsılma veya geri tepme riskini önemli ölçüde artırır.
- Testere saplarını kuru ve temiz tutun ve üzerlerine bulaşan yağ veya gresi hemen temizleyin. Yağlı veya gresli saplar kayganlaşır ve testerenin kontrolünün kaybedilmesine yol açar.
- Sadece odun kesin. Testereyi tasarlandığı amaç dışında başka bir amaç için kullanmayın. Örnek: Testereyi plastik, taş veya aşıp olmayan yapı malzemelerini kesmek için kullanmayın. Aletin tasarlanmadığı bir iş için kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.
- Bir dalı keserken geri tepmeyi hesaba katın. Kesilen dal aşağı eğilebilir ve testere zincirini sıkıştırabilir.
- Her zaman yalnızca üretici tarafından önerilen testere zincirlerini kullanın. Uygun olmayan testere zincirlerinin kullanılması zincirin kırılmasına veya geri tepmeye neden olabilir.
- Testere zincirini asla kendiniz bilemeyin.
- Çocukların enstrümanla oynamalarını sağlamak için onları denetleyin.
- Aleti yere koymadan önce tamamen durmasını bekleyin ve aletin pilini çıkarın. Alet sıkışabilir veya geri tepebilir, bu da kontrol kaybına neden olabilir.



#### DİKKAT!

Güvenlik önlemlerine uyulmaması veya bu aletin yanlış kullanılması ciddi yaralanmalara, yangın veya patlama tehlikesine yol açabilir.

## 2. GÖRÜNÜM

1. Testere zinciri
2. Kılavuz ray
3. Korumucu kasa
4. Zincir gerilimliğinin ayarlanması
5. Kilit düğmesi
6. Anahtar
7. Yağ deposu kapağı (astar)
8. Pil



**Dikkat! Aletin tasarımı ve özellikleri bu kılavuzda gösterilenlerden farklı olabilir.**

## 3. TEKNİK ÖZELLİKLER

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| Lastik, inç/cm          | 8/20      |
| Bağlantı sayısı, adet.  | 46        |
| Kesim genişliği, inç/cm | 0.043/1.1 |
| Zincir aralığı, inç/cm  | 1/4/6.3   |
| Maksimum kesme çapı, mm | 200       |
| Motor tipi              | Fırçasız  |
| Maksimum güç, W         | 350       |
| Motor devri, rpm        | 4000      |
| Pil, V/Ah               | 20/4.0    |
| Şarj cihazı             | 4.0 A     |
| Koruma derecesi         | IPX0      |

**DİKKAT! Aletin teknik özellikleri ve donanımı, talimatlarda sunulanlardan biraz farklı olabilir.**

## 4. KULLANIM TALİMATLARI

### KILAVUZ ÇUBUKLARIN VE TESTERE ZİNCİRİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ

1. Aleti kapatın ve pilini çıkarın.
2. Gövde üzerindeki somunu söküp, testere bıçağı montaj kapağını çıkarın. Kılavuz çubuğu ve zinciri çıkarın.
3. Yeni zinciri doğru yönde çubuğa yerleştirin ve tahrik bağlantılarının çubuk oluğuna yerleştikten emin olun. Çubuğu zinciri testereye takın ve zinciri tahrik dişlisine yerleştirin. Testere bıçağı kapağını değiştirin.

### AÇIK/KAPALI

Elektrikli el aletini çalıştırmak için önce kilit tuşuna basın, sonra şalteri basılı tutun. Elektrikli el aleti açık olduğu sürece kilitleme düğmesi serbest bırakılabilir. Elektrikli aleti kapatmak için şalteri bırakın.

### ZİNCİR YAĞLAMA YAĞI TEDARİĞİ

1. Testereyi kapatın ve aküyü çıkarın.
2. Yağ deposu kapağını açın ve depoya zincir yağlama yağı doldurun.
3. Gerekirse zinciri temizleyin.
4. Pili takın. Zincirin yağlanması, kapak başlığının (primer) 5-8 kez kuvvetlice bastırılmasıyla yapılır.
5. Aleti açın ve zincire eşit şekilde dağıtın.
6. Zinciri her 3-4 dakikalık çalışmadan sonra yağlayın (madde 4'e bakın).



#### DİKKAT!

Her testereyi çalıştırmadan önce yağ seviyesini kontrol edin. Gerekirse yağ ilave edin.

Zincir yağlama yağı kullanmak size şunları sağlar:

- hem bireysel bileşenlerin (zincir, çubuk, zincir dişlisi) hem de tüm testerenin kullanım ömrünü artırır
- Zincirin hareketini ve verimliliğini engelleyen parçaları (talaş, dal parçaları vb.) temizler.
- titreşimi azaltır
- sürtünme katsayısını azaltarak
- Zinciri testere ünitelerinin gerekli soğutmasını sağlamak



#### DİKKAT!

Yağlama yağının doğru şekilde (ateş kaynaklarından uzakta, çocukların ulaşamayacağı yerde) saklanması dikkat edilmelidir. Eğer yağ cildinize bulaşırsa, sabun ve suyla yıkayın. Yağın vücuda kaçması durumunda derhal doktora başvurulmalıdır.

## 5. TAŞIMA, DEPOLAMA VE İMHA KOŞULLARI

1. Testere, -10°C'den düşük ve +50°C'den yüksek olmayan bir sıcaklıkta, kuru bir odada, tutuşurma kaynaklarından güvenli bir mesafede saklanmalıdır.
2. Depolama ve taşıma koşulları mekanik hasar ve atmosferik yağışlara maruz kalma olasılığını ortadan kaldırmalıdır.

## CE DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, SC BEM RETAIL GROUP SRL cu sediul în Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere, conform prevederilor art.5 din Hotărârea Guvernului nr. 497/2003 privind regimul produselor și serviciilor care pot pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii și protecția mediului, ca: Produsul "Mini ferastrau cu lant si acumulator" marca "ELEFANT" Model ESBS-8EP2.5, la care se referă prezenta declarație, respectă și este conform cu prevederile: HG 409/2016 - Art. 7. alin. 4, HG 497/2003 - Art. 5 alin. 1 lit. b, HG 431/2019 - Art. 28, si cu Directiva EMC 2014/30/UE, Respectiv a standardelor:

EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

și pot fi comercializate, având marcajul de conformitate CE aplicat de producător.

Certificat nr.: 5U231218.CFPSN34

Data Înregistrării: 18.12.2023

Administrator  
Romanov Miroslav



RO

## CE DECLARATION OF CONFORMITY

We BEM RETAIL GROUP SRL as the responsible manufacturer declare that the following ELEFANT machine(s): Mini chainsaw with battery: ESBS-8EP2.5 are of series production and conforms to the following European Directives: EMC Directive 2014/30/EU and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents:

EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

CERTIFICATE NO.: 5U231218.CFPSN34

Registration Date: 18.12.2023

The technical documentation kept by the manufacturer: BEM RETAIL GROUP SRL.,  
Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania

Director



GB

## CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Елефант Тулс ООД заявява, че долуизброените продукти с марка ELEFANT: Мини верижен трион с акумулатор, Модел: ESBS-8EP2.5, са произведени в съответствие със следните директиви на ЕС: EMC Директива 2014/30/ЕС и са произведени в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи:

EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

CERTIFICATE NO.: 5U231218.CFPSN34

Дата на регистрация: : 18.12.2023

Техническата документация се пази при производителя: ЕЛЕФАНТ ТУЛС ООД

България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап.12

Директор

BG

BEM RETAIL GROUP SRL

## WARRANTY CERTIFICATE

The product you own is not intended for industrial purposes and comes with a warranty of 24 months from the date of purchase for individuals, and 12 months for legal entities. This warranty is subject to the conditions outlined in this certificate and requires the presentation of both the invoice and the warranty certificate for validation.

If the product does not meet the specified standards, the consumer has the right to request the seller to either repair or replace the product, without any additional charges, unless such a request is deemed infeasible or unreasonably burdensome.

This request must be made within a maximum of 15 calendar days from the moment the product is taken in for service.

The consumer's rights are provided in Chapter III, Article 9 and the following, L 449/2003.

PRODUCT TYPE:.....  
MODEL: .....  
INVOICE NO.....  
SOLD BY THE STORE.....  
BUYER'S NAME.....  
ADDRESS/TELEPHONE NUMBER.....  
DATE.....

### CONDITIONS UNDER WHICH THE PRODUCT WARRANTY IS VOID:

- Failure to present the defective product at the time of the complaint, along with this certificate and the invoice.
- Defects resulting from non-compliance with the product specifications, assembly instructions, the guidelines, handling, and transportation, as well as wear and damage due to product overload, misuse, disassembly and reassembly by unauthorized individuals, or a change in the intended use of the product.
- When the customer requests services that include regular product maintenance, such as adjustments, cleaning, consumable replacements, etc.

I acknowledge, through my signature, that operational tests of the device have been performed, that I have been trained on its proper use, and received the device in perfect working condition, along with all accessories and accompanied by the user guide.

BUYER'S SIGNATURE

SELLER'S SIGNATURE AND STAMP

Produs.....Model.....  
Seria de fabricație.....  
Factura nr./Data.....

Semnătura și ștampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea.....din localitatea.....  
str.....nr.....

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel.cumpărător.....  
Data procurării produsului.....

#### CONDIȚII DE GARANȚIE:

1. Certificatul de arantie este valabil numai dacă este completat corect, fără modificări și ștergeri, semnat și ștampilat cu ștampila magazinului, însoțit de documentele de achiziție originale (factură, chitanță, bon fiscal).
2. Durata unei reparații poate fi stabilită de comun acord între client și vânzător.
3. Conform art. 20 alin (3)og 21/92 și art.20 și art.21 și lg.449/2003, schimbarea produsului în termenul de garanție va fi posibilă numai în următoarele situații:
  - Produsul prezintă defecte de fabricație;
  - Produsul are o defecțiune ireparabilă;
  - Nerespectarea termenului de reparare convenit între client și vânzător;
  - Produsul nu corespunde specificațiilor
4. Returnarea produsului defect se va efectua numai cu ambalajul original și toate accesoriile livrate, însoțită de bonul fiscal (factura).
5. Garanția nu se aplică accesoriilor consumabile. În funcție de tipul podusului, aceste accesorii consumabile pot include baterii, discuri, lame, lanțuri, capete rotative etc., care prezintă deteriorări mecanice, lovituri, deformări, sau care nu au fost schimbate la timp sau au fost distruse.

#### GARANȚIA ACOPERĂ REPARAREA GRATUITĂ A DEFECTELOR CAUZATE DE PRODUCĂTOR, ÎN CADRUL TERMENULUI DE GARANȚIE.

1. Centrul de deservire are obligația de a efectua diagnosticarea, experta și reparația gratuit în perioada de garanție, în termen de 15 zile de la înregistrarea reclamației consumatorului. În cazul în care produsul nu poate fi reparat, acesta va fi înlocuit imediat după constatarea imposibilității utilizării, cu un produs similar, furnizând un nou termen de garanție, care începe de la data înlocuirii produsului. Agentul economic are aceeași obligație pentru produsul înlocuit ca și pentru produsul vândut inițial.
2. Dacă produsul nu a fost utilizat conform "Ghidului de Utilizare," clientul va suporta o taxă de diagnosticare în valoare de 20 Ron.
3. Vânzătorul are obligația față de consumator, în cadrul termenului de garanție, să asigure și să suporte toate cheltuielile legate de repararea sau înlocuirea produsului reclamat, inclusiv costurile de diagnosticare, expertiză, ambalare și transport.
4. Producătorul și vânzătorul sunt exonerati (absolviți) de obligațiile lor privind garanția în cazul în care defectarea a survenit ca urmare a nerespectării de către consumator a instrucțiunilor de utilizare, întreținere, manipulare, transport și depozitare cuprinse în documentația care însoțește produsul.

#### PIERDEREA GARANȚIEI

1. Produsul își pierde garanția în următoarele cazuri:
  - Neglijența în utilizare;
  - Nerespectarea condițiilor de întreținere și utilizare specificate în manualul de utilizare;
  - Transport și manipulare necorespunzătoare, șocuri mecanice, lovituri, căderi;
  - Folosirea produsului cu accesorii deteriorate sau cu adaptări sau modificări la instalația electrică sau la părțile mecanice ale acestuia;
  - Instalare necorespunzătoare;
  - Nerespectarea normelor de siguranță electrică la utilizarea produsului;
  - Deteriorări sau defecte cauzate de calamități naturale, inundații, incendii, trăsnet, cutremure, șocuri electrice;
  - Defecte cauzate de corpuri străine sau organisme (insecte, gândaci, etc.) care au pătruns în interiorul produsului.
2. Nu fac obiectul garanției defectele cauzate de utilizarea produsului în scopuri profesionale.
3. Dezlipirea sau ruperea intenționată a sigiliului de siguranță.

#### NU FAC OBIECTUL GARANȚIEI URMĂTOARELE COMPONENTE ȘI ACCESORII, A CĂROR UZURĂ ESTE CONSIDERATĂ NORMALĂ ÎN URMA UTILIZĂRII:

1. Pinion de antrenare lanț (sprocket), șină de ghidaj, sită moară/tocătoare, filtru de ulei, filtru de aer, componente din cauciuc (burduf cilindru, cot carburator, inele de cauciuc, furtune, simeringuri, curele, etc.)
2. Filtru combustibil, buson benzină, sită rezervor, sonde, rezervoare, plutitoare, robinet combustibil, cui pon, jicloare, duje, injectoare sau duze de injector, sisteme de reglaj sau pârghii, garnituri sau elemente de etanșare ale carburatorului sau părți componente, ale căror uzuri se datorează utilizării unui combustibil necorespunzător normelor indicate.
3. Componente cum ar fi: flambelaj, cilindru, piston, segmente, supape, suferă uzură atunci când acestea se datorează lipsei filtrului de aer sau folosirii unui necorespunzător, sau în cazul unor detonații produse în urma folosirii unui carburant necorespunzător normelor în vigoare, sau când defecțiunea survine din cauza nerespectării regimului de turație, sau în cazul motoarelor în 2 timpi, în cazul unui amete necorespunzător de benzină cu ulei.
4. Becuri, ventilatoare, fulgi, carcase din plastic, m, e, stuturi, roți sau role din plastic;
5. Aprinderile și relele (în cazul condensării sau scurtcircuitului), bujie, cablu de bujie, întrerupătoare, cabluri electrice;
6. Amortizoare din cauciuc sau arcuri, cabluri (de ambraie), accelerație, masă cosită, tracțiune, etc);
7. Saboți și plăcuțe de frână, ambraie, ferodoare, arcui de ambraie;
8. Componentele electrice sau electronice, atunci când defectele survin ca urmare a lipsei împământării, utilizării sau expunerii în condiții de mediu nepotrivite (umiditate excesivă, temperaturi nepotrivite, alimentare cu tensiune necorespunzătoare) sau tensiuni fluctuante (în cazul generatoarelor de curent, atunci când puterea consumului este mai mare decât cea furnizată);
9. Presetupa, turbină, carcasă de turbină (atunci când defectul survine ca urmare a impurităților din pompa sau a presiunii create în pompă de alte utilaje, mașini, etc);
10. Elementele componente ale sistemului de tăiere, cum ar fi: filanțul motoferăstrău, discul motocoasă, cuțitul de tăiat pentru mașina de cosit, cuțitul pentru mașina de gazon, cuțitul pentru moară/tocătoare, etc.;
11. Tambur de pornire, șnur de pornire, arc de pornire, mâner de pornire;
12. Mașă de cosit, cuțit de mașină de cosit, pinteni, contra-cuțite, dinți, suporturi de reglaj, suporturi de nucle, nucle, biele (întreg lanțul cinematic al sistemului de tăiere la motocositori), atunci când nu sunt utilizate, relegate sau curățate corespunzător.



**ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC ȘI NU ESTE DESTINAT OPERAȚIUNILOR INDUSTRIALE.**



**ATENȚIE! RESPECTAȚI CU STRICTE ÎNSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!**



**PUNCTE SERVICE**  
BEM RETAIL GROUP SRL

| JUDET     | CONTACT                                                                 |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------|
| Bucuresti | str. Avram Iancu nr.38 or: Otopeni, jud. Ilfov<br>Tel.: +40 741 236 663 |

**Garantie: 12 luni.**

La momentul achiziției, vă rugăm să solicitați verificarea completă a funcționalității instrumentului electric în prezența Dumneavoastră, asigurați-vă că instrumentul e însoțit de un ghidul de utilizare și că certificatul de garanție este completat în mod corespunzător.

(При покупке требуйте проверки комплектности и исправности электроинструмента в Вашем присутствии, наличия инструкции по эксплуатации и правильности заполнения гарантийного талона).

Toate reclamațiile și întrebările legate de schimbarea sau returnarea instrumentului timp de 14 zile de la data achiziției vor fi soluționate numai după diagnosticarea efectuată în SERVICIUL TEHNIC AUTORIZAT AL COMPANIEI.

Vse претензии и вопросы, связанные с заменой или возвратом инструмента в течении 14 дней начиная со дня продажи решаются только после диагностики, проведенной в нашем авторизованном СЕРВИС ЦЕНТРЕ.

Modelul instrumentului.....

(Тип инструмента)

Denumirea instrumentului.....

(Наименование инструмента)

Numărul de serie/numărul de serie emis de uzină.....

(Заводской / серийный номер)

Data vânzării.....

(Дата продажи)

Societatea de comerț.....

(Торговая организация)

Vânzătorul care a deschis ambalajul a verificat integritatea și funcționalitatea și a efectuat vânzarea. ....

(Продавец открывший упаковку, комплектность и исправность проверил и продал)

(Numele, semnătura).....

(фамилия и подпись)

**BAZELE DESFĂȘURĂRII REPARAȚIEI DE GARANȚIE.**

1. Garanția privind echipamentul moto intră în vigoare de la data vânzării, iar posesorul echipamentului are dreptul la reparații gratuite și rezolvarea problemelor cauzate de defectele de fabricație. Deteriorările apărute ca urmare a defectelor materiale sau de producție sunt reparate gratuit în termen de cel mult 14 zile calendaristice de la momentul prezentării la service, în conformitate cu Legea privind Protecția Drepturilor Consumatorilor din Republica Moldova, articolul 13.

2. Reparațiile de garanție se efectuează numai în ateliere autorizate/centre de servicii și doar în cazul în care proprietarul echipamentului prezintă un certificat de garanție de model standard. Un certificat de garanție completat incorect sau incomplet nu conferă dreptul la o reparație de garanție gratuită.

GARANȚIA NU ACOPERĂ PIESELE DE UZURĂ ȘI PIESE DE SCHIMB CUM AR FI: BUJII, PINION DE ANTRENARE, AMORTIZOARE ȘI ELEMENTE DE COMPACTARE DIN CAUCIUC, ANGRENAJUL POMPEI DE ULEI, DEMAROR, BENZI DE FRÂNĂ, ARC DE AMBREIAJ, BOBINĂ DE CURENT ELECTRIC, PRECUM ȘI COMPONENTELE DEMONTABILE, ACCESORII DE TĂIERE: LANȚURI, LAME DE GHIDARE, CUȚITELE TRIMMERELOR ȘI MASINILOR DE TUNS GAZON, FIRE ȘI BOBINE CU FIRE, REDUCTOARE, PRECUM ȘI ELEMENTELE DE FIXARE ȘI REGULARE A ACESTORA.

3. Compania nu este responsabilă pentru niciun cost asociat cu instalarea și demontarea echipamentelor în perioada de garanție, precum și pentru eventualele daune cauzate altor echipamente ca urmare a nefuncționării produsului în timpul perioadei de garanție.

4. Serviciile de diagnosticare a echipamentelor, care au confirmat că reclamațiile sunt nejustificate și au fost validate de Serviciul Clienți ca fiind corecte, sunt servicii plătite și trebuie achitate de către client.

• Reparația și înlocuirea pieselor nu prelungește perioada de garanție.

• Piese și componente înlocuite devin proprietatea companiei furnizorului.

**VOM PUTEA ADMITE RECLAMAȚIA DE GARANȚIE DOAR ÎN CAZUL ÎN CARE:**

1. Dispuneți de bonul de cumpărătură.

2. Alte persoane nu au efectuat reparații sau au avut loc înlocuiri ale pieselor și accesoriilor, iar instrumentul nu a fost supus unei utilizări necorespunzătoare (cum ar fi transportul inadecvat al instrumentului sau conectarea unor dispozitive care nu au fost aprobate).

3. Nu există daune cauzate de factori externi sau de alte obiecte, precum nisip sau pietre. De asemenea, nu există daune cauzate de nerespectarea cerințelor de securitate tehnică și a instrucțiunilor de utilizare.

Lista succintă a defectelor care exclud posibilitatea efectuării reparației în cadrul garanției:

• Pentru produsele fără certificat de garanție completat corect, conform modelului.

• Pentru produsele la care certificatul de garanție a suferit corecții.

• Pentru produsele folosite în mod necorespunzător și nu în conformitate cu instrucțiunile de exploatare.

• Pentru produsele cu daune cauzate de instalarea electrică și hidraulică necorespunzătoare.

• Pentru produsele utilizate fără lichide (sau alte fluide pompatate).

• Pentru produsele ale căror piese și accesorii au fost supuse uzurii mecanice cauzate de particule abrazive din fluid.

• Pentru produsele cu leziuni mecanice cauzate în timpul transportării sau din cauza forțelor mecanice externe după transferul bunurilor către consumatorul final.

• Pentru produsele cu urme de demontare, reparație sau reglare efectuate de persoane neautorizate (în special pentru carburatoare).

Instrumentul mi-a fost predat în stare de funcționare adecvată, fără defecte mecanice, cu toate componentele necesare. Capacitatea de funcționare a fost verificată în prezența mea.

Am primit Ghidul de Utilizare.

Am luat cunoștință cu obligațiile de garanție și sunt de acord cu acestea.

SEMNĂTURA CUMPĂRĂTORULUI.....



**ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT DOAR PENTRU UZ CASNIC, NU PENTRU UTILIZARE INDUSTRIALĂ.**



**ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎN MOD RIGUROS INSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!**

## ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА БЕНЗОИНСТРУМЕНТА

1. Гарантия на бензоинструмент или оборудование вступает в силу, с даты его продажи конечному потребителю, и действует в течении 12 месяцев. В гарантийный период владелец оборудования имеет право на бесплатный ремонт и устранение неисправностей, являющихся заводским дефектом.

2. Гарантийный ремонт производится только в авторизованных мастерских только при наличии у владельца оборудования полностью заполненного гарантийного талона установленного образца. Неправильно или не полностью заполненный гарантийный талон не дает права на бесплатный гарантийный ремонт.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА РАСХОДНЫЕ И БЫСТРОИЗНАШИВАЮЩИЕСЯ ЧАСТИ (СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ, ВЕДУЩАЯ ЗВЕЗДОЧКА, РЕЗИНОВЫЕ И ПЛАСТИКОВЫЕ АМОТИЗАТОРЫ И УПЛОТНИТЕЛИ, ШЕСТЕРНЯ ПРИВОДА, ХРАПОВОЕ КОЛЕСО И ТРОС СТАРТЕРА, ФИЛЬТРЫ, ЛЕНТА ТОРМОЗА, ПРУЖИНА СЦЕПЛЕНИЯ, КЭТ КАТУШКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ТОКА), А ТАКЖЕ СМЕННЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ (РЕЖУЩИЕ ОРГАНЫ: ЦЕПИ, ШИНЫ, НОЖИ КУСТОРЕЗОВ, ГАЗОНОКОСИЛОК И ТРИММЕРОВ, ЛЕСКА И ГОЛОВКИ ТРИММЕРОВ, ИХ ЭЛЕМЕНТЫ НАТЯЖЕНИЯ И КРЕПЛЕНИЯ).

3. Компания не несет ответственность за возможные расходы, связанные с монтажом и демонтажом гарантийного оборудования, а также за ущерб, причиненный другому оборудованию в результате выхода изделия из строя в гарантийный период.

4. Диагностика оборудования, выявившая необоснованность претензий клиента и подтвердившая работоспособность диагностируемого оборудования, является платной услугой и подлежит оплате клиентом.

• РЕМОНТ И ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ НЕ ПРОДЛЕВАЕТ ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК.

• ЗАМЕНЕННЫЕ ДЕТАЛИ (АГРЕГАТЫ) ПЕРЕХОДЯТ В СОБСТВЕННОСТЬ ФИРМЫ.

ГАРАНТИЙНЫЕ ПРЕТЕНЗИИ ПРИНИМАЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ:

1. Вы располагаете квитанцией о покупке;

2. Посторонние лица не производили ремонт или замену частей;

3. Инструмент не подвергался неправильной эксплуатации (перегрузка инструмента или подключение не утвержденных принадлежностей).

4. Отсутствует ущерб, причиненный внешним воздействием или посторонними предметами, напр. песком или камнями.

5. Отсутствует ущерб, причиненный не соблюдением требований техники в одил низизаний по эксплуатации. им оооможность проведения гарантийного ремонта;- на изделия, не имеющие полностью и правильно заполненного гарантийного талона установленного образца;

- на изделия, имеющие исправления в гарантийном талоне;

- на изделия, использовавшиеся с не соблюдением предписаний инструкции по эксплуатации

- на изделия с повреждениями, полученными в результате неправильного монтажа;

- на изделия, работавшие без смазочных материалов;

- на изделия, детали которых имеют механический износ, вызванный абразивными частицами, находящимися в перекачиваемой жидкости;

- на изделия с механическими повреждениями, возникшими при транспортировке или в результате внешних механических воздействий

- на изделия имеющие следы разборки и ремонта, произведённые вне Службы сервиса.

- на карбюраторы имеющие следы некавалифицированного ремонта или регулировки в течении гарантийного срока (данные виды работ производятся исключительно в авторизованном сервисе)

Инструмент был выдан мне в рабочем состоянии, без каких-либо механических дефектов, в полном комплекте.  
Работоспособность была проверена в моем присутствии.

Я получил руководство по эксплуатации.

Я ознакомился с условиями гарантии и согласен с ними

ПОДПИСИ ПОКУПАТЕЛЯ .....



ВНИМАНИЕ! СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКТА!



ВНИМАНИЕ!

ДАННЫЙ ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НЕ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ.

Продукт.....Модел.....  
 Производствена серия.....  
 Фактура номер/дата.....

Подпис и печат на продавача

Подпис на купувача

Продадено от фирма....., населено място.....  
 .....ул. ....номер.....  
 Тел. на купувач.....  
 Дата на закупуване на продукта.....  
 Срокът на търговска гаранция е 24 месеца от продажбата в магазина.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например по подраствания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация



**ВНИМАНИЕ!**  
**ТОЗИ ПРОДУКТ Е ПРОИЗВЕДЕН САМО ЗА БИТОВО**  
**ИЗПОЛЗВАНЕ, НЕ ЗА ИНДУСТРИАЛНИ ОПЕРАЦИИ**



**ВНИМАНИЕ!**  
**СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ В РЪКОВОДСТВОТО**  
**ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ПРОДУКТА!**



**СЕРВИЗ**  
 Елефант Тулс ООД

| АДРЕС        | CONTACT                                                                     |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| гр. Божурище | София, бул. „Европа“ 251, 1331, Склад №3<br>елефони: 0899861391, 0890302875 |